

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JANUARY 7, 2009

OTTAWA, LE MERCREDI 7 JANVIER 2009

Statutory Instruments 2009

Textes réglementaires 2009

SOR/2009-1 to 11

DORS/2009-1 à 11

Pages 2 to 43

Pages 2 à 43

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 7 janvier 2009, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2009-1 December 17, 2008

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

### Order 2008-66-08-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*<sup>a</sup> pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, the Minister of the Environment is satisfied that the substances referred to in the annexed Order were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, imported into Canada by a person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, meeting the requirement set out in paragraph 66(1)(a) of that Act;

Whereas, in respect of the substances being deleted from the *Domestic Substances List*<sup>a</sup> pursuant to subsection 66(4) of that Act, the Minister of the Environment has learned that the requirements set out in subsection 66(1) of that Act were not met in respect of the substances referred to in the annexed Order;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 66(3) and (4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Order 2008-66-08-01 Amending the Domestic Substances List*.

Ottawa, December 15, 2008

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

#### ORDER 2008-66-08-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

##### AMENDMENTS

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:

37294-49-8  
81869-18-3

2. Part 1 of the List is amended by adding the following in numerical order:

31884-77-2  
68988-69-2  
70900-17-3  
815583-91-6  
867040-07-1

##### COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

<sup>a</sup> SOR/94-311  
<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33  
<sup>1</sup> SOR/94-311

Enregistrement  
DORS/2009-1 Le 17 décembre 2008

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Arrêté 2008-66-08-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que le ministre de l'Environnement estime que celles des substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure*<sup>a</sup> en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup> et qui sont visées par l'arrêté ci-après ont été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile, et que le critère fixé à l'alinéa 66(1)a) de cette loi est ainsi rempli;

Attendu que le ministre de l'Environnement a appris que celles des substances qui sont radiées de la même liste en vertu du paragraphe 66(4) de cette loi et qui sont visées par l'arrêté ci-après ne remplissent pas les critères fixés au paragraphe 66(1) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 66(3) et (4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2008-66-08-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, le 15 décembre 2008

*Le ministre de l'Environnement,*  
JIM PRENTICE

#### ARRÊTÉ 2008-66-08-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

##### MODIFICATIONS

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :

37294-49-8  
81869-18-3

2. La partie 1 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

31884-77-2  
68988-69-2  
70900-17-3  
815583-91-6  
867040-07-1

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

<sup>a</sup> DORS/94-311  
<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33  
<sup>1</sup> DORS/94-311

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the orders.)***Issue and objectives**

The purpose of the two orders amending the Domestic Substances List (the orders), made pursuant to subsections 66(1), 87(1), 87(3) and 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is to add 32 substances to the Domestic Substances List, make consequential deletions to the Non-domestic Substances List and to make corrections to the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List.

**Description and rationale***The Domestic Substances List*

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* empowers the Minister of the Environment to maintain a list of substances, to be known as the “Domestic Substances List,” which specifies “all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year; or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.”

For the purposes of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Domestic Substances List is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the Domestic Substances List, except those identified with the indicator “S”, “S”<sup>1</sup> or “P”<sup>1</sup>, are not subject to the requirements of section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and of its Regulations, namely the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* made under section 89 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Substances that are not on the Domestic Substances List will require notification and assessment as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The Domestic Substances List was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the Domestic Substances List is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette*.

*The Non-domestic Substances List*

The United States Toxic Substances Control Act Inventory has been chosen as the basis for the Non-domestic Substances List. On a semi-annual basis, the Non-domestic Substances List is updated based on amendments to the American inventory. The Non-domestic Substances List only applies to substances that are chemicals and polymers. Substances added to the Non-domestic Substances List remain subject to notification and scientific

<sup>1</sup> Some substances listed on the Domestic Substances List with the indicator “S” or “S”<sup>1</sup> may require notification in advance of their manufacture, import or use for a significant new activity. As well, substances with the indicator “P” require notification in advance of their manufacture or import if they are in a form that no longer meets the reduced regulatory requirement criteria as defined in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)***Question et objectifs**

Les arrêtés modifiant la Liste intérieure (les arrêtés), pris en vertu des paragraphes 66(1), 87(1), 87(3), et 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, a pour objet d'inscrire 32 substances sur la Liste intérieure, de faire les radiations nécessaires à la Liste extérieure et d'apporter des corrections à la Liste intérieure et à la Liste extérieure.

**Description et justification***La Liste intérieure*

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* stipule que le ministre de l'Environnement doit tenir à jour une liste, dite la Liste intérieure, de « toutes les substances qu'il estime avoir été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) fabriquées ou importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile, b) commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada. »

Pour l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Liste intérieure est la seule source qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances qui sont inscrites à la Liste intérieure, exception faite de celles portant la mention « S », « S' » ou « P »<sup>1</sup>, ne sont pas assujetties aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et de son règlement, soit le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* pris en vertu de l'article 89 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Les substances non inscrites sur la Liste intérieure doivent, conformément à la Loi, faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation tel que prévu par ce règlement, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La Liste intérieure a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, en mai 1994. La Liste intérieure n'est pas statique et fait l'objet, lorsqu'il y a lieu, d'inscriptions, de radiations ou de corrections, qui sont publiées dans la *Gazette du Canada*.

*La Liste extérieure*

L'inventaire de la *Toxic Substances Control Act* des États-Unis a été retenu comme fondement pour la Liste extérieure. La Liste extérieure est mise à jour sur une base semi-annuelle à partir des modifications apportées à l'inventaire américain. La Liste extérieure ne s'applique qu'aux substances chimiques et aux polymères. Afin de protéger l'environnement et la santé humaine, les substances inscrites sur la Liste extérieure qui sont fabriquées ou

<sup>1</sup> Certaines substances inscrites sur la Liste intérieure portant la mention « S » ou « S' » pourraient nécessiter une déclaration avant leur fabrication, leur importation ou leur utilisation pour une nouvelle activité. De plus, les substances portant la mention « P » nécessitent une déclaration avant leur fabrication ou leur importation, si elles sont sous une forme qui ne satisfait plus les critères des exigences réglementaires réduites tels que décrits par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

assessment as new substances in Canada when manufactured or imported quantities exceed 1 000 kg per year, in order to protect the environment and human health. However, they are subject to fewer information requirements.

#### *Additions to the Domestic Substances List*

Subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the Minister of the Environment to add a chemical or a polymer to the Domestic Substances List within 120 days after the following conditions are met: “(a) the Minister has been provided with information in respect of the substance under section 81 or 82 and any additional information or test results required under subsection 84(1); (b) the Ministers are satisfied that the substance has been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of (i) 1 000 kg in any calendar year, (ii) an accumulated total of 5 000 kg, or (iii) the quantity prescribed for the purposes of this section; and (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (d) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.”

Subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the Minister to add a chemical or a polymer to the Domestic Substances List within 120 days after the following conditions are met: “(a) the Minister has been provided with any information in respect of the substance under subsections 81(1) to (13) or section 82, any additional information or test results required under subsection 84(1), and any other prescribed information; (b) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (c) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.”

As five substances met the criteria under subsection 66(1) and 27 substances met the criteria under subsections 87(1) or 87(5), the orders add them to the Domestic Substances List.

#### *Deletions from the Non-domestic Substances List*

Substances added to the Domestic Substances List, if they appear on the Non-domestic Substances List, are deleted from that List as indicated under subsections 66(3), 87(1) and 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Thirteen of the substances that are being added to the Domestic Substances List were present on the Non-domestic Substances List, and are therefore deleted.

#### *Corrections to the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List*

Corrections to the Domestic Substances List or the Non-domestic Substances List are made by deleting erroneous substance identifications and then adding the appropriate ones. Based on scientific advancements in the field of chemistry, a regulatee requested a change to the name of a substance listed on the Domestic Substances List. Since this substance no longer meet the requirements set out in paragraph 66(1)(a) or (b), the orders make the necessary correction to the List.

#### *Publication of masked names*

Section 88 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the use of a masked name where the publication of the explicit chemical or biological name of a substance would

importées en quantités supérieures à 1 000 kg par année demeurent soumises aux exigences de déclaration et d'évaluation scientifique à titre de substances nouvelles au Canada. Toutefois, les exigences en matière d'information les concernant sont moindres.

#### *Inscriptions sur la Liste intérieure*

Le paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige que le ministre inscrive une substance chimique ou un polymère sur la Liste intérieure dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes : « a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des articles 81 ou 82, ainsi que les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1); b) les ministres sont convaincus qu'elle a été fabriquée ou importée par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure, selon le cas, à : (i) 1 000 kg au cours d'une année civile, (ii) un total de 5 000 kg, (iii) la quantité fixée par règlement pour l'application du présent article; c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; d) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a. »

Le paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige que le ministre inscrive une substance chimique ou un polymère sur la Liste intérieure dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes : « a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des paragraphes 81(1) à (13) ou de l'article 82, les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1), ainsi que les renseignements réglementaires; b) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; c) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a. »

Comme cinq substances répondent aux critères du paragraphe 66(1) et 27 substances répondent aux critères du paragraphe 87(1) ou du paragraphe 87(5), les arrêtés les inscrivent sur la Liste intérieure.

#### *Radiations de la Liste extérieure*

Les substances inscrites à la Liste intérieure, si elles figurent sur la Liste extérieure, sont radiées de cette dernière en vertu des paragraphes 66(3), 87(1) et 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Treize des substances inscrites sur la Liste intérieure étaient déjà présentes sur la Liste extérieure et sont par conséquent radiées de cette liste.

#### *Corrections à la Liste intérieure et à la Liste extérieure*

Des corrections à la Liste intérieure ou à la Liste extérieure sont apportées en enlevant l'identification de la substance erronée et en inscrivant ensuite l'identification appropriée. À cause d'avancées scientifiques dans le domaine de la chimie, une personne réglementée a demandé qu'un changement soit apporté au nom d'une substance inscrite sur la Liste intérieure. Puisque la substance ne rencontre plus les exigences de l'alinéa 66(1)a) ou b), les arrêtés permettent de faire la correction nécessaire à la Liste.

#### *Publication des dénominations maquillées*

L'article 88 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige la publication d'une dénomination maquillée dans les cas où la publication de la dénomination chimique

result in the release of confidential business information in contravention of section 314 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The procedure to be followed for creating such a name is set out in the *Masked Name Regulations*. The orders add 13 masked names to the Domestic Substances List. Despite section 88, the identity of these substances may be disclosed by the Minister in accordance with sections 315 or 316 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Regulatees that wish to determine if a substance is listed on the confidential portion of the Domestic Substances List must file a Notice of *Bona Fide* intent to manufacture or import with the New Substances Program.

### **Alternatives**

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* sets out a process for updating the Domestic Substances List in accordance with strict timelines. Since the 32 substances covered by the orders met the criteria for addition to that List, no alternative to the addition has been considered.

Similarly, there is no alternative to the proposed Non-domestic Substances List corrections, since substances names cannot appear twice on a List and cannot be on both the Non-domestic Substances List and the Domestic Substances List.

### **Benefits and costs**

#### Benefits

The amendment of the Domestic Substances List will benefit the public and governments by identifying additional substances that are in commerce in Canada and will also benefit industry by exempting them from all assessment and reporting requirements under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. In addition, the orders will improve the consistency of the substances lists by making necessary changes to the names of the listed substances.

#### Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with the orders.

### **Consultation**

As the orders are administrative in nature and do not contain any requirement that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was held.

### **Implementation, enforcement and service standards**

The Domestic Substances List identifies substances that, for the purposes of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. Furthermore, as the orders only add 32 substances to the Domestic Substances List, makes necessary deletions to the Non-domestic Substances List and corrections to the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List, developing an implementation plan, a compliance strategy or establishing a service standard is not required.

ou biologique d'une substance aboutirait à la divulgation de renseignements commerciaux de nature confidentielle en violation de l'article 314 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Les procédures à suivre pour le développement d'une dénomination maquillée est prescrite par le *Règlement sur les dénominations maquillées*. Les arrêtés ajoutent 13 dénominations maquillées sur la Liste intérieure. Malgré l'article 88, l'identité de la substance peut être divulguée par le ministre conformément aux articles 315 ou 316 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Les personnes réglementées qui veulent déterminer si une substance est inscrite sur la partie confidentielle de la Liste intérieure doivent envoyer au Programme des substances nouvelles un avis d'intention véritable de fabriquer ou d'importer la substance.

### **Solutions envisagées**

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* édicte le régime des mises à jour de la Liste intérieure, lequel comporte des échéanciers très stricts. Étant donné que les 32 substances visées par les arrêtés ont rempli les conditions pour l'inscription à la Liste intérieure, il n'existe aucune autre solution.

Dans le même ordre d'idées, il n'y a pas d'autres solutions envisagées aux corrections proposées à la Liste extérieure, puisqu'une substance ne peut pas être inscrite deux fois sur la même liste et ne peut être présente sur la Liste intérieure et la Liste extérieure en même temps.

### **Avantages et coûts**

#### Avantages

La présente modification à la Liste intérieure entraînera des avantages pour le public et les gouvernements en identifiant les substances qui sont maintenant en commerce au Canada. L'industrie bénéficiera aussi de la présente modification puisque ces substances seront exemptées de toutes les exigences en matière d'évaluation et de fourniture de renseignements prévues à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. De plus, les arrêtés amélioreront la précision des listes en faisant les corrections nécessaires aux noms des substances inscrites.

#### Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie ou les gouvernements à la suite de la présente modification à la Liste intérieure.

### **Consultation**

Étant donné que les arrêtés sont de nature administrative et qu'il ne contient aucun renseignement pouvant faire l'objet de commentaire ou d'objection de la part du public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

La Liste intérieure identifie, tel qu'il est requis par la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les substances qui ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. De plus, les arrêtés ne font qu'inscrire 32 substances sur la Liste intérieure, effectuer les radiations nécessaires à la Liste extérieure et des corrections à la Liste intérieure et à la Liste extérieure. Il n'est donc pas nécessaire d'élaborer un plan de mise en œuvre, une stratégie de conformité ni des normes de service.

**Contact**

Mr. Bernard Madé  
Director  
New Substances Division  
Science and Risk Assessment Directorate  
Science and Technology Branch  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
New Substances Information Line:  
1-800-567-1999 (toll free in Canada)  
819-953-7156 (outside of Canada)

**Personne-ressource**

Monsieur Bernard Madé  
Directeur  
Division des substances nouvelles  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
Direction générale des sciences et de la technologie  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Ligne d'information sur les substances nouvelles :  
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)  
819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)

Registration  
SOR/2009-2 December 17, 2008

Enregistrement  
DORS/2009-2 Le 17 décembre 2008

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Order 2008-87-09-01 Amending the Domestic Substances List

### Arrêté 2008-87-09-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under either paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> in respect of each substance referred to in the annexed Order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> concernant chaque substance visée par l'arrêté ci-après;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup> pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada, by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*<sup>c</sup>;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que celles de ces substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure*<sup>b</sup> en vertu du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*<sup>c</sup>;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition fixée aux termes de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1), (3) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2008-87-09-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1), (3) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2008-87-09-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, December 15, 2008

Ottawa, le 15 décembre 2008

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

*Le ministre de l'Environnement,*  
JIM PRENTICE

#### ORDER 2008-87-09-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### ARRÊTÉ 2008-87-09-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

##### AMENDMENTS

##### MODIFICATIONS

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

26603-97-4 N-P	66071-57-6 N-P	87780-91-4 N-P	863288-87-3 N-P	947686-91-1 N
32458-06-3 N-P	68460-12-8 N-P	399025-06-0 N	909576-40-5 N-P	1034700-13-4 N-P
54141-50-3 N-P	72102-30-8 N	721943-93-7 N-P		

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>c</sup> SOR/2005-247

<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

<sup>c</sup> DORS/2005-247

<sup>1</sup> DORS/94-311

**2. Part 2 of the List is amended by adding the following in numerical order:****2. La partie 2 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
90622-46-1 N-S	<p>Any activity involving Alkanes, C<sub>14-16</sub>, in any quantity, for use as a component of personal care products.</p> <p>The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in item 8 of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; and</p> <p>(e) data from a test investigating skin tumour promotion (e.g. mouse skin tumour assay) in respect of the substance.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
90622-46-1 N-S	<p>Toute activité relative à la substance Alcanes en C<sub>14-16</sub>, peu importe la quantité, pour utilisation comme un composant d'un produit de soins personnels.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 du même règlement;</p> <p>e) les données obtenues à partir d'un essai sur le développement de tumeur cutanée (par exemple un essai sur le développement de tumeurs cutanées chez la souris) relié à la substance.</p> <p>Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

**3. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:****3. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

15975-0 N-P	<p>Propanoic acid, 3-hydroxy-2-(substituted)-2-methyl-, polymer with oxepanone, ester with 2,2-bis(substituted)-1,3-propanediol (4:1)</p> <p>Acide 3-hydroxy-2-(substitué)-2-méthylpropanoïque polymérisé avec l'oxépanone, ester avec le 2,2-bis(substitué)propane-1,3-diol (4:1)</p>
16273-1 N-P	<p>2-Propenoic acid, alkyl ester, polymer with 4-hydroxyalkyl 2-propenoate, methyl 2-alkyl-2-propenoate, 1,2-propanediol mono-2-propenoate and propenoic acid, bis(1,1-dimethylpropyl) peroxide-initiated, compound with 2-(dimethylamino)ethanol</p> <p>2-Propénoate d'alkyle polymérisé avec le 2-propénoate de 4-hydroxyalkyle, le 2-alkyl-2-propénoate de méthyle, le propane-1,2-diol mono-2-propénoate et l'acide propénoïque, initié par le peroxyde de bis(1,1-diméthylpropyle), composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol</p>
17198-8 N-P	<p>Alkanoic acid, oxiranylmethyl ester, polymer with ethenylbenzene, substituted alkyl 2-methyl-2-propenoate, 2-propenoic acid and rel-(1R,2R,4R)-1,7,7-trimethylbicyclo [2.2.1]hept-2-yl 2-methyl-2-propenoate, bis-(1,1-dimethylethyl) peroxide-initiated</p> <p>Alcanoate d'oxiranylméthyle polymérisé avec l'éthénylbenzène, le 2-méthyl-2-propénoate de substituéalkyle, l'acide 2-propénoïque et le 2-méthyl-2-propénoate de rel-(1R,2R,4R)-1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yle, initié par le peroxyde de bis(1,1-diméthylpropyle)</p>
17923-4 N-P	<p>2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with azadimethyldioalkene, 2-ethylhexyl 2-propenoate and methyl 2-methyl-2-propenoate, ammonium sodium salt</p> <p>Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec un azadiméthylidioalcoène, le 2-propénoate de 2-éthylhexyle et le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, sel d'ammonium et de sodium</p>
17924-5 N-P	<p>Soybean oil, polymer with adipic acid, 1,6-hexanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 1,1'-methylenebis[4-isocyanatocyclohexane], neopentyl glycol and tetra hydroxy alkane, compound with triethylamine</p> <p>Huile de soja polymérisée avec de l'acide adipique, l'hexane-1,6-diol, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatocyclohexane], le néopentylglycol et un tétrahydroxyalcano, composé avec la triéthylamine</p>
17925-6 N-P	<p>Methyl methacrylate, polymer with 2-ethylhexyl acrylate and azadimethyldioalkene, compound with 2-amino-2-methyl-1-propanol, sodium salt</p> <p>Méthacrylate de méthyle polymérisé avec l'acrylate de 2-éthylhexyle et un azadiméthylidioalcoène, composé avec le 2-amino-2-méthylpropan-1-ol, sel de sodium</p>



- 17926-7 N-P Propanoic acid, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methyl-, polymer with 1,3-bis(1-isocyanato-1-methylethyl)benzene and  $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxyalkanediyl], compound with 4-ethylmorpholine  
Acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque polymérisé avec le 1,3-bis(1-isocyanato-1-méthyléthyl)benzène et l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxyalcanediyle], composé avec la 4-éthylmorpholine
- 17927-8 N-P 2-Propenoic acid, alkyl ester, polymer with 1,3-bis(1-isocyanato-1-methylethyl)benzene, alkanediol, dimethyl carbonate, alkanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, and exo-1,7,7-trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl 2-methyl-2-propenoate, compound with 2,2'-iminobis[ethanol]  
2-Propénoate d'alkyle polymérisé avec le 1,3-bis(1-isocyanato-1-méthyléthyl)benzène, un alcanediol, le carbonate de diméthyle, un alcanediol, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque et le 2-méthyl-2-propénoate d'exo-1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yle, composé avec le 2,2'-iminobis[éthanol]
- 17928-0 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, polymer with 2-propenoic acid, butyl ester, ethenylbenzene, 2-methyl-2-propenoic acid, 2-hydroxyethyl ester, 2-ethylhexaneperoxoic acid, 1,1-dimethylethyl ester, 2,2'-azobis[2-methylbutanenitrile] and 2-methyl-2-propenoic acid, alkyl ester  
2-Méthylpropénoate de méthyle polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, l'éthénylbenzène, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-éthylhexaneperoxoate de 1,1-diméthyle, le 2,2'-azobis[2-méthylbutanenitrile], et le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle
- 17929-1 N Epoxidized oil, polymer with acetic acid, isophorone diisocyanate and hexamethylene diisocyanate  
Huile époxydée polymérisée avec l'acide acétique, l'isophorone diisocyanate et l'hexaméthylène diisocyanate
- 17930-2 N-P Ethanol, 2-mercapto-, polymer with 1,3-diisocyanatomethylbenzene and alkyloxirane polymer with oxirane ether with 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol (3:1)  
2-Mercaptoéthanol polymérisé avec le 1,3-diisocyanatométhylbenzène et un alkyloxirane polymérisé avec un oxirane, éther avec le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol (3:1)
- 17931-3 N-P Carboxylic acid, polymer with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol,  $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)] and 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, block dissolved in ethyl acetate and ethanol  
Acide carboxylique polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexanéméthanamine, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diy)] et le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, bloqué, dissout dans l'acétate d'éthyle et l'éthanol

**4. Part 4 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

**4. La partie 4 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
17932-4 N-S	<p>Any of the following activities in relation to the substance 2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkyl ester, polymer with alkylaminoalkyl 2-methyl-2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, and perfluoroalkylethyl 2-methyl-2-propenoate, acetate (salt):</p> <p>(a) manufacture of any quantity of that substance; or</p> <p>(b) importation of any quantity of that substance for any purpose other than for use as a component of an oil and water repellent applied to paper, paperboard, textiles or fabrics in industrial applications or in an industrial setting.</p> <p>The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 9 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in item 5 of Schedule 10 to those Regulations;</p> <p>(d) for applications involving spraying of the substance by consumers or by professionals in consumers' homes,</p> <p>(i) the results of a 90-day inhalation test in rats with the degradation product of the substance whose masked name is polyhalogenated carboxylic acid that is conducted according to the methodology described in Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 413 entitled <i>Subchronic Inhalation Toxicity: 90-day Study</i>, and in conformity with the practices described in the "OECD Principles of Good</p>

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
17932-4 N-S	<p>Toute activité relative à la substance 2-Méthyl-2-propénoate d'alkyle, polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkylaminoalkyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle et le 2-méthyl-2-propénoate de perfluoroalkyléthyle, acétate (sel), à savoir :</p> <p>a) soit sa fabrication au Canada, peu importe la quantité en cause;</p> <p>b) soit son importation, peu importe la quantité en cause, pour toute autre activité que son utilisation comme composant d'un agent oléofuge et hydrofuge appliqué sur du papier, du carton, des textiles ou des tissus dans des procédés industriels ou dans un milieu industriel.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 9 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 de ce règlement;</p> <p>d) pour les applications comportant la vaporisation par des consommateurs ou des personnes rendant des services professionnels à domicile :</p> <p>(i) soit les résultats d'un essai d'inhalation de 90 jours sur le rat du produit de dégradation de la substance, dont la dénomination maquillée est l'acide carboxylique polyhalogéné, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 413 de l'Organisation de coopération et de</p>

Column 1	Column 2
Substance	<p><b>Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act</b></p> <p>Laboratory Practice” set out in Annex II to the <i>Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals</i> that was adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test is developed, or</p> <p>(ii) any other information that will permit the assessment of the subchronic inhalation toxicity of that degradation product of the substance; and</p> <p>(e) any other information or data in respect of the substance in the manufacturer’s or importer’s possession, as the case may be, or to which they have access, that is relevant in order to determine whether the substance is toxic or capable of becoming toxic.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

Colonne 1	Colonne 2
Substance	<p><b>Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi</b></p> <p>développement économique (OCDE), intitulée <i>Toxicité subchronique par inhalation : étude sur 90 jours</i>, et suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l’OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire » — constituant l’annexe II de la <i>Décision du Conseil relative à l’acceptation mutuelle des données pour l’évaluation des produits chimiques</i> adoptée le 12 mai 1981 — en vigueur au moment de l’obtention des résultats d’essai,</p> <p>(ii) soit tout autre renseignement qui permet l’évaluation de la toxicité subchronique par inhalation du produit de dégradation;</p> <p>e) tout autre renseignement ou donnée dont dispose la personne qui fabrique ou importe la substance ou qui lui est accessible, et qui est utile pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique.</p> <p>Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

**COMING INTO FORCE**

**5. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Orders appears at page 3 following SOR/2009-1.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**5. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. Le Résumé de l’étude d’impact de la réglementation de ces arrêtés se trouve à la page 3, à la suite du DORS/2009-1.**

Registration  
SOR/2009-3 December 19, 2008

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada (“CFC”) pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order, after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 12<sup>f</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, December 18, 2008

#### ORDER AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING LEVIES ORDER

##### AMENDMENT

1. Subsection 3(2) of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:

(2) Subsection (1) ceases to have effect on December 31, 2009.

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on January 1, 2009.

Enregistrement  
DORS/2009-3 Le 19 décembre 2008

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Ordonnance modifiant l’Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l’office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d’ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l’Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada* relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l’alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l’alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d’ordonnance est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que l’office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l’article 12<sup>f</sup> de l’annexe de la *Proclamation visant les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend l’*Ordonnance modifiant l’Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 18 décembre 2008

#### ORDONNANCE MODIFIANT L’ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES POULETS AU CANADA

##### MODIFICATION

1. Le paragraphe 3(2) de l’*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

(2) Le paragraphe (1) cesse d’avoir effet le 31 décembre 2009.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>f</sup> SOR/2002-1

<sup>1</sup> SOR/2002-35

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>f</sup> DORS/2002-1

<sup>1</sup> DORS/2002-35

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The amendment sets out December 31, 2009 as the date on which the levies cease to have effect.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

La modification vise à reporter au 31 décembre 2009 la date de cessation d'application des redevances.

Registration  
SOR/2009-4 December 19, 2008

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada (“CFC”) pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>g</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, December 18, 2008

## REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

### AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on January 4, 2009.

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/2002-1

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2002-36

Enregistrement  
DORS/2009-4 Le 19 décembre 2008

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l’office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l’entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)<sup>d</sup> de l’annexe de cette proclamation — pour modifier l’allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, conformément à l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l’alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l’alinéa 7(1)(d)<sup>g</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que l’office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet.

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles* et du paragraphe 6(1)<sup>d</sup> de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa, (Ontario), le 18 décembre 2008

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

### MODIFICATION

1. L’annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*<sup>1</sup> est remplacée par l’annexe figurant à l’annexe du présent règlement.

### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 4 janvier 2009.

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> DORS/2002-1

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2002-36

**SCHEDULE 1**  
(Section 1)**SCHEDULE**  
(Sections 1, 5 and 7 to 10)**LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING OF  
CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING ON  
JANUARY 4, 2009 AND ENDING ON  
FEBRUARY 28, 2009**

Item.	Column 1 Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in live weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in live weight) (kg)
1.	Ont.	65,725,554	2,920,000
2.	Que.	53,105,045	5,400,000
3.	N.S.	7,014,256	0
4.	N.B.	5,716,109	0
5.	Man.	8,390,996	394,950
6.	B.C.	29,212,807	4,089,793
7.	P.E.I.	754,057	0
8.	Sask.	7,015,829	982,216
9.	Alta.	18,430,359	400,00
10.	Nfld. and Lab.	2,825,158	0
Total		198,190,170	14,186,959

**EXPLANATORY NOTE***(This note is not part of the Regulations.)*

The amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on January 4, 2009 and ending on February 28, 2009.

**ANNEXE**  
(article 1)**ANNEXE**  
(articles 1, 5 et 7 à 10)**LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION  
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT  
LE 4 JANVIER 2009 ET SE TERMINANT  
LE 28 FÉVRIER 2009**

Article	Colonne 1 Province	Colonne 2 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Colonne 3 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	65 725 554	2 920 000
2.	Qc	53 105 045	5 400 000
3.	N.-É.	7 014 256	0
4.	N.-B.	5 716 109	0
5.	Man.	8 390 996	394 950
6.	C.-B.	29 212 807	4 089 793
7.	Î.-P.-É.	754 057	0
8.	Sask.	7 015 829	982 216
9.	Alb.	18 430 359	400 00
10.	T.-N.-L.	2 825 158	0
Total		198,190,170	14 186 959

**NOTE EXPLICATIVE***(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification vise à fixer les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 4 janvier 2009 et se terminant le 28 février 2009.

Registration  
SOR/2009-5 December 19, 2008

CANADA POST CORPORATION ACT

## Regulations Amending the Letter Mail Regulations

P.C. 2008-1952 December 19, 2008

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*<sup>a</sup>, a copy of the proposed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*, in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 18, 2008 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Transport with respect to the proposed Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 19(1)<sup>b</sup> of the *Canada Post Corporation Act*<sup>a</sup>, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*, made on December 4, 2008 by the Canada Post Corporation.

### REGULATIONS AMENDING THE LETTER MAIL REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. Section 3 of the *Letter Mail Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after subsection (6):

(7) Despite subsections (1) to (6), for the period beginning on January 12, 2009 and ending on January 10, 2010, the domestic basic letter rate shall be 54 cents.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on January 12, 2009.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

#### Executive summary

**Issue:** The *Canada Post Corporation Act* requires the Corporation to conduct its operations on a financially self-sustaining basis and offer postal services to all Canadians. Canada Post is facing a host of pressures that are impeding its ability to remain self-sustaining. An increase in the domestic basic letter mail rate will help to ensure that Canada Post's costs in meeting those pressures continue to be borne by those using the

Enregistrement  
DORS/2009-5 Le 19 décembre 2008

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

## Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres

C.P. 2008-1952 Le 19 décembre 2008

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*<sup>a</sup>, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres*, conforme au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 18 octobre 2008 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Transports,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 19(1)<sup>b</sup> de la *Loi sur la Société canadienne des postes*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres*, ci après, pris le 4 décembre 2008 par la Société canadienne des postes.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRES

#### MODIFICATION

1. L'article 3 du *Règlement sur les envois poste-lettres*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

(7) Malgré les paragraphes (1) à (6), pour la période commençant le 12 janvier 2009 et se terminant le 10 janvier 2010, le tarif de base des lettres du régime intérieur est de 54 cents.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 janvier 2009.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

#### Résumé

**Enjeu :** La *Loi sur la Société canadienne des postes* stipule que la Société doit veiller à l'autofinancement de son exploitation et offrir des services postaux à tous les Canadiens. Les tensions qui empêchent Postes Canada de demeurer autonome se sont multipliées. Grâce à la majoration du tarif des envois poste-lettres du régime intérieur, les dépenses qu'elle engage pour faire face à ces tensions continueront d'être supportées

<sup>a</sup> R.S., c. C-10

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 34

<sup>1</sup> SOR/88-430; SOR/90-801; SOR/2003-382

<sup>a</sup> L.R., ch. C-10

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 1, art. 34

<sup>1</sup> DORS/88-430; DORS/90-801; DORS/2003-382

postal system, rather than through any form of government support or subsidy.

**Description:** The amendment to the *Letter Mail Regulations* establishes the domestic basic letter rate for 2009.

**Cost-benefit statement:**

**Costs:** The amendment sets the basic domestic letter mail rate for 2009. The rate will increase to 54 cents on January 12, 2009.

**Benefits:** Consumers and businesses will be assured of a modest rate increase for 2009. Canadians can continue to cushion themselves against any increase in the basic letter rate by purchasing the PERMANENT™ stamp, which is always valued at the current basic letter rate, before a price increase. At the same time, Canada Post will be assured of revenue from this source to meet its mandate of financial self-sufficiency.

**Business and consumer impacts:** The amendment is expected to have little effect on the competitiveness of Canadian business; all businesses in Canada will be uniformly impacted and even with the modest increase Canadians will continue to enjoy some of the lowest postal rates in the world. The increase in the basic letter rate is unlikely to prove onerous to consumers or smaller businesses; they are afforded protection from stamp increases given the availability of the PERMANENT™ stamp. Larger businesses can also benefit from incentive rates, which are set at levels lower than the basic letter rate and are not regulated.

**Domestic and international coordination and cooperation:** This amendment is not expected to have any significant impact on trade or domestic or international coordination and cooperation.

par les utilisateurs des services de l'administration postale plutôt que par une forme ou une autre de soutien public ou de subvention.

**Description :** La modification apportée au *Règlement sur les envois poste-lettres* établit le tarif des envois poste-lettres du régime intérieur pour 2009.

**Énoncé des coûts et avantages :**

**Coûts :** La modification établit le tarif des envois poste-lettres du régime intérieur pour 2009. Le tarif de base des lettres du régime intérieur passera à 54 cents le 12 janvier 2009.

**Avantages :** Les consommateurs et les entreprises seront assurés de connaître une modeste augmentation du tarif pour 2009. Les Canadiens peuvent continuer de se protéger contre les augmentations du tarif-lettres de base en achetant le timbre PERMANENT<sup>MC</sup>, dont la valeur est toujours égale au tarif-lettres de base courant, avant l'augmentation tarifaire. Du même coup, Postes Canada sera assurée de revenus de cette source lui permettant de respecter son mandat d'autonomie financière.

**Incidences sur les entreprises et les consommateurs :** La modification ne devrait avoir que peu d'effet sur la compétitivité des entreprises canadiennes; toutes les entreprises au Canada seront touchées de la même façon, et même avec l'augmentation modeste, les Canadiens continueront de profiter de l'un des tarifs postaux les plus bas au monde. Il est peu probable que la majoration du tarif-lettres de base coûte cher aux consommateurs ou aux plus petites entreprises; ceux-ci sont protégés de l'augmentation du prix des timbres par le timbre PERMANENT<sup>MC</sup>. Les grandes entreprises pourront également profiter des tarifs préférentiels, inférieurs au tarif-lettres de base et qui ne sont pas réglementés.

**Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale :** La présente modification ne devrait pas avoir d'incidence majeure sur le commerce ni sur la coordination et la coopération à l'échelle nationale et internationale.

**Issue**

The *Canada Post Corporation Act* requires the Corporation to provide universal postal service while establishing rates of postage that are fair, reasonable and sufficient to defray the costs incurred in the conduct of its operations. In doing so, Canada Post delivers mail to all Canadians regardless of where they live, five days a week, and meets specific service standards. To assist it in this endeavour, the Corporation benefits from an exclusive privilege on the collection, transmission and delivery of letters. However, the economic value of the exclusive privilege has declined significantly in recent years.

Driven primarily by electronic substitution such as email and electronic bill presentment and payment, as well as the consolidation of invoices by large companies whereby two or more operating divisions combine separate billings into a single envelope, traditional mail volumes per capita are declining in Canada. Overall, volumes of Transaction Mail, which includes bills, statements, invoices, payments and other letters, decreased by 1.6% in 2007 from the previous year.

While Transaction Mail volumes are decreasing, the Corporation's cost base continues to rise each year, with the addition of approximately 200 000 new addresses that it must service. For

**Question**

La *Loi sur la Société canadienne des postes* exige que la Société offre un service postal universel tout en établissant des tarifs de port qui doivent être justes et réalistes et suffire à équilibrer les dépenses engagées pour l'exécution de sa mission. C'est ainsi que Postes Canada livre le courrier à tous les Canadiens peu importe où ils habitent, cinq jours par semaine, et qu'elle respecte des normes de service définies. Pour mieux accomplir cette tâche, la Société profite d'un privilège exclusif sur la levée, la transmission et la livraison des lettres. Toutefois, la valeur économique du privilège exclusif a beaucoup diminué dans les dernières années.

En raison principalement de l'utilisation de moyens électroniques, comme le courriel et l'envoi et le paiement des factures par voie électronique, de même que du regroupement des envois par les grandes entreprises par lequel deux ou plusieurs divisions d'exploitation expédient des factures distinctes dans une seule enveloppe, les volumes de la poste traditionnelle par habitant diminuent au Canada. Dans l'ensemble, les volumes du courrier transactionnel, c'est-à-dire les factures, les relevés, les paiements et les autres lettres, ont diminué de 1,6 % en 2007 par rapport à l'année précédente.

Bien que les volumes de courrier transactionnel diminuent, le prix de revient de la Société continue d'augmenter chaque année, avec l'ajout d'environ 200 000 adresses qu'elle doit servir. Par



instance, in 2007, delivering to the additional addresses added over \$20 million to the Corporation's annual cost of operations. Moreover, overall costs rose by \$230 million or 3.2% from 2006, due largely to wage increases and higher transportation and delivery costs. The last increase to the domestic basic letter rate was in January 2007, when the rate rose by one cent to 52 cents.

Under the current *Letter Mail Regulations*, increases in the domestic basic letter rate — the price for sending a letter weighing up to 30 g anywhere in Canada — are determined in accordance with a price-cap formula, introduced in 2000, set to two-thirds of consumer inflation as reflected by the Consumer Price Index. Although the price-cap has ensured modest and predictable basic letter rate increases for Canadians and provided Canada Post with predictability in planning revenue, it does not adequately reflect Canada Post's costs in operating the postal service, in particular its rising costs for labour, fuel and transportation.

As one of the largest users of transportation services in Canada, Canada Post is extremely vulnerable to fluctuations in transportation and energy costs. Its fleet of more than 7 000 vehicles uses more than 23 million litres of fuel per year. Average gasoline costs in 2008 were 25% higher than in 2005. Diesel fuel costs have increased at an even higher rate over the same period. These higher energy costs are being paid either directly by the Corporation or through higher contracting costs to its transportation suppliers. For example, air freight costs have risen significantly. Energy costs for postal facilities, including processing plants, depots and post offices, also continue to increase.

### **Objectives**

This amendment to the *Letter Mail Regulations*, effective January 12, 2009, will establish the rate of postage for domestic letter mail items for 2009.

An increase in the basic domestic letter mail rate will help to ensure that Canada Post's costs in meeting these pressures continue to be borne by those using the postal system, rather than through any form of government support or subsidy. The amendment will help Canada Post meet its statutory obligation to conduct its operations on a self-sustaining financial basis and continue to provide an excellent postal service for all Canadians. At the same time, the stamp increase will remain modest and predictable. Canada Post is obliged under the *Canada Post Corporation Act* to ensure that rates are fair and reasonable.

### **Description**

This amendment prescribes the basic letter rate for 2009. This will ensure that postal costs remain transparent and predictable for Canadians and Canadian businesses and will help provide Canada Post with the financial means it needs to meet its various obligations.

exemple, en 2007, la livraison à de nouvelles adresses a fait augmenter de plus de 20 millions de dollars les frais d'exploitation annuels de la Société. De plus, les coûts ont augmenté dans l'ensemble de 230 millions de dollars ou de 3,2 % depuis 2006, en raison surtout des augmentations salariales et de l'augmentation des frais de transport et de livraison. La dernière majoration du tarif de base des lettres du régime intérieur remonte à janvier 2007, alors que le tarif est passé à 52 cents, soit une augmentation d'un cent.

En vertu du *Règlement sur les envois poste-lettres* en vigueur, les majorations du tarif de base des lettres du régime intérieur (ce qu'il en coûte pour envoyer une lettre qui pèse jusqu'à 30 g partout au Canada) sont calculées au moyen d'une formule de plafonnement du tarif, établie en l'an 2000, soit les deux tiers du taux d'inflation à la consommation correspondant à l'indice des prix à la consommation. Bien que la formule de plafonnement du tarif assure des majorations du tarif de base des lettres modestes et prévisibles pour les Canadiens et qu'elle permette à Postes Canada de prévoir ses revenus, ce n'est pas un reflet fidèle des coûts d'exploitation que Postes Canada doit supporter pour assurer le service postal, notamment en raison de la hausse des coûts de la main-d'œuvre, du carburant et des frais de transport.

En tant qu'un des principaux utilisateurs de services de transport au Canada, Postes Canada est extrêmement sensible aux fluctuations des coûts du transport et de l'énergie. Son parc de véhicules, constitué de plus de 7 000 véhicules, consomme plus de 23 millions de litres de carburant par année. Le coût moyen de l'essence en 2008 est 25 % plus élevé qu'en 2005. Quant au coût du carburant diesel, il a monté encore plus vite au cours de la même période. Ces augmentations sont payées directement par la Société ou au moyen de la hausse des coûts des contrats adjugés à ses fournisseurs de services de transport. Ainsi, les coûts du fret aérien ont grimpé. Les coûts de l'énergie pour les installations postales, notamment les installations de traitement du courrier, les postes de facteurs et les bureaux de poste, continuent également d'augmenter.

### **Objectifs**

La modification apportée au *Règlement sur les envois poste-lettres* dont il est question ici et qui entrera en vigueur le 12 janvier 2009 majorera le tarif des envois poste-lettres du régime intérieur pour 2009.

Grâce à la majoration du tarif des envois poste-lettres du régime intérieur, les dépenses que Postes Canada engage pour faire face à ces tensions continueront d'être supportées par ceux qui utilisent les services de l'administration postale plutôt que par une forme ou une autre de soutien public ou de subvention. Cette modification aidera Postes Canada à satisfaire l'obligation prescrite par la Loi à laquelle elle est assujettie, et qui consiste à exécuter sa mission tout en étant financièrement autonome et à continuer d'offrir un excellent service postal à tous les Canadiens. En même temps, l'augmentation du coût des timbres demeurera modeste et prévisible. Postes Canada est tenue en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes* de voir à ce que ses tarifs soient justes et réalistes.

### **Description**

La présente proposition prescrit le tarif-lettres de base pour 2009. Cette majoration tarifaire fera en sorte que les frais postaux demeureront transparents et prévisibles pour les Canadiens et les entreprises canadiennes et elle aidera à fournir à Postes Canada les ressources financières dont elle aura besoin pour respecter ses diverses obligations.

The rate for one year, as of January 12, 2009, will be \$0.54.

The last increase to the basic letter rate was in January 2007, to 52 cents. The amendment will increase the basic letter rate in January 2009 by one cent over and above the one cent increase that is already taking place in accordance with the price-cap formula. Based on existing postage use, the impact on the average Canadian household will be 95 cents per year (or less, if the PERMANENT<sup>TM</sup> stamp is purchased).

The price-cap formula will continue to apply for increases in the domestic basic letter rate beyond 2009.

#### ***Regulatory and non-regulatory options considered***

Consideration was given to regulations that would remove the price-cap formula and establish new rates for a three-year period that would be reflective of the Corporation's operating costs. This option was pre-published in the *Canada Gazette* on June 28, 2008. The current amendment retains the price-cap formula but applies a two cent increase to the basic letter rate for 2009.

#### ***Benefits and costs***

The rate increase is designed to help ensure that the Corporation is able to continue to provide an efficient postal service while at the same time meet the objective of the *Canada Post Corporation Act* to be financially self-sustaining and of the *Financial Administration Act* to be profitable and pay dividends to the shareholder, the Government of Canada. In doing so, the Corporation is ensuring that the responsibility of sustaining postal services in Canada continues to be borne by the users of the postal system and not taxpayers.

The new rate will be in effect on January 12, 2009. Consumers and businesses will be assured of a modest rate increase for 2009. Canadian consumers and small businesses will continue to be afforded protection from increases to the basic letter rate through purchase of the PERMANENT<sup>TM</sup> stamp, which will always be valued at the current domestic basic letter rate. At the same time, Canada Post will be provided with important financial relief in 2009.

The amendment is expected to have little impact on the competitiveness of Canadian business. All businesses in Canada will be uniformly impacted. Larger businesses can also benefit from incentive rates, which are set at levels lower than the basic letter rate and are not regulated. Even with the new rates, letter mail rates in Canada will continue to compare very favourably with those in other industrialized countries, despite the country's vast geography, low population density, harsh climate and other factors that impact significantly on the costs associated with providing letter mail service.

Canada Post has a statutory obligation to ensure that postal rates are fair and reasonable. The Corporation remains committed to ensuring its value proposition to Canadians.

#### ***Consultation***

The *Canada Post Corporation Act* requires a consultation period through publication of the regulatory proposal in the *Canada*

Le tarif pour une année, à compter du 12 janvier 2009, sera de 0,54 \$.

La dernière majoration du tarif-lettres de base remonte à janvier 2007, date à laquelle il est passé à 52 cents. Dans la proposition, le tarif-lettres de base sera majoré en janvier 2009 d'un cent de plus que l'augmentation d'un cent déjà prévue par la formule de plafonnement du tarif. Si l'on se fie à l'utilisation actuelle des frais d'affranchissement, il en coûtera 95 cents par ménage canadien moyen par année (ou moins, si le timbre PERMANENT<sup>MC</sup> est acheté).

La formule de plafonnement du tarif continuera de s'appliquer aux augmentations du tarif-lettres de base du régime intérieur pour les années postérieures à 2009.

#### ***Options réglementaires et non réglementaires considérées***

On a envisagé la possibilité d'un règlement qui éliminerait la formule de plafonnement du tarif et qui établirait de nouveaux tarifs pour une période de trois ans correspondant aux coûts d'exploitation de la Société. Cette option a été préalablement publiée dans la *Gazette du Canada*, le 28 juin 2008. La présente modification conserve la formule de plafonnement du tarif mais applique une augmentation de deux cents au tarif-lettres de base pour 2009.

#### ***Avantages et coûts***

La majoration tarifaire vise à faire en sorte que la Société soit en mesure de continuer à offrir un service postal efficace tout en atteignant l'objectif de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, c'est-à-dire être financièrement autonome, et celui de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, c'est-à-dire être rentable et verser des dividendes à l'actionnaire, le gouvernement du Canada. De cette façon, la Société s'assure que le maintien de services postaux au Canada continue d'être payé par les utilisateurs de l'administration postale, et non pas par les contribuables.

Le nouveau tarif entrera en vigueur le 12 janvier 2009. Les consommateurs et les entreprises seront assurés de connaître une modeste augmentation en 2009. Les consommateurs et les petites entreprises au Canada continueront d'être à l'abri des majorations du tarif-lettres de base en achetant le timbre PERMANENT<sup>MC</sup>, dont la valeur correspondra toujours au tarif-lettres de base du régime intérieur en vigueur au moment où ils l'utiliseront. En même temps, Postes Canada aura droit à un important allègement financier en 2009.

On s'attend à ce que la modification ait une incidence mineure sur la compétitivité des entreprises canadiennes. Toutes les entreprises au Canada seront touchées de la même façon. Les grandes entreprises pourront également profiter des tarifs préférentiels, inférieurs au tarif-lettres de base et qui ne sont pas réglementés. Même avec les nouveaux tarifs, les tarifs des envois poste-lettres au Canada se compareront encore très favorablement à ceux des pays industrialisés, malgré la vaste superficie du pays, sa faible densité de population, son climat rigoureux et d'autres facteurs qui ont un effet important sur les coûts associés au maintien du service Poste-lettres.

Postes Canada est tenue par la Loi de voir à ce que les tarifs postaux soient justes et réalistes. La Société demeure déterminée à faire valoir ses arguments valeur auprès des Canadiens.

#### ***Consultation***

La *Loi sur la Société canadienne des postes* prévoit une période de consultation à la suite de la publication du projet de

*Gazette*. All representations must be sent to the Minister of Transport.

The proposal was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 18, 2008. Three representations were made during the consultation period by individuals who were not in favour of the rate increase.

The representations were taken into consideration in the preparation of the final regulatory proposal.

***Implementation, enforcement and service standards***

The *Letter Mail Regulations* are enforced by Canada Post under the *Canada Post Corporation Act*. No increase in the cost of enforcement is expected as a result of the changes.

***Contact***

Georgette Mueller  
Director  
Regulatory Affairs  
Canada Post Corporation  
2701 Riverside Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0B1  
Telephone: 613-734-7576  
Email: Georgette.Mueller@canadapost.ca

règlement dans la *Gazette du Canada*. Toutes les observations doivent être envoyées au ministre des Transports.

La proposition a été préalablement publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 18 octobre 2008. On a reçu trois observations au cours de la période de consultation en provenance de particuliers qui s'objectaient à la majoration tarifaire.

Les observations ont été prises en considération au moment de la préparation de la version finale du projet de règlement.

***Mise en oeuvre, application et normes de service***

Le *Règlement sur les envois poste-lettres* est appliqué par Postes Canada en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. On ne prévoit pas d'augmentation des coûts à la suite de l'adoption des changements.

***Personne-ressource***

Georgette Mueller  
Directrice  
Affaires réglementaires  
Société canadienne des postes  
2701, promenade Riverside  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0B1  
Téléphone : 613-734-7576  
Courriel : Georgette.Mueller@postescanada.ca

Registration  
SOR/2009-6 December 22, 2008

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

### **Order Amending the Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order**

The Ontario Pork Producers' Marketing Board, pursuant to section 3<sup>a</sup> and paragraph 4(a)<sup>a</sup> of the *Ontario Pork Producers' Marketing Order*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order*.

Guelph, Ontario, December 19, 2008

#### **ORDER AMENDING THE ONTARIO HOG CHARGES (INTERPROVINCIAL AND EXPORT) ORDER**

##### **AMENDMENT**

**1. Section 5 of the *Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**5.** Every producer shall pay to the Commodity Board a charge at the rate of \$1.65 for each hog marketed in interprovincial or export trade by or on the producer's behalf.

##### **COMING INTO FORCE**

**2. This Order comes into force on January 5, 2009.**

##### **EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The Order decreases the charge from the rate of \$1.75 to \$1.65 for each hog marketed in interprovincial or export trade by or on the producer's behalf.

Enregistrement  
DORS/2009-6 Le 22 décembre 2008

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS  
AGRICILES

### **Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international**

En vertu de l'article 3<sup>a</sup> et de l'alinéa 4a)<sup>a</sup> de *Décret sur la commercialisation des porcs de l'Ontario*<sup>b</sup>, la Commission ontarienne de commercialisation du porc prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international*, ci-après.

Guelph (Ontario), le 19 décembre 2008

#### **ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES DROITS DE COMMERCIALISATION DES PORCS DE L'ONTARIO SUR LES MARCHÉS INTERPROVINCIAL ET INTERNATIONAL**

##### **MODIFICATION**

**1. L'article 5 de l'*Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**5.** Le producteur paie à l'Office des droits de 1,65 \$ pour chaque porc commercialisé par lui ou pour son compte sur les marchés interprovincial ou international.

##### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. La présente ordonnance entre en vigueur le 5 janvier 2009.**

##### **NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

L'Ordonnance fait passer de 1,75 \$ à 1,65 \$ les droits à payer par le producteur ou pour son compte pour chaque porc qui est commercialisé sur les marchés interprovincial et international.

<sup>a</sup> SOR/86-240

<sup>b</sup> SOR/79-418

<sup>1</sup> SOR/96-440

<sup>a</sup> DORS/86-240

<sup>b</sup> DORS/79-418

<sup>1</sup> DORS/96-440

Registration  
SOR/2009-7 December 22, 2008

CRIMINAL CODE

### Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 204(9)<sup>a</sup> of the *Criminal Code*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations*.

Ottawa, Ontario, December 17, 2008

GERRY RITZ  
*Minister of Agriculture and  
Agri-Food*

#### REGULATIONS AMENDING THE PARI-MUTUEL BETTING SUPERVISION REGULATIONS

##### AMENDMENT

1. Paragraph 1(d) of the schedule to the *Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:

Fluoxetine (*Fluoxétine*)  
Testosterone (*Testostérone*)

##### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

##### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

##### Description

The *Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations* (the Regulations) are designed to protect the integrity of pari-mutuel betting on horse races authorized under section 204 of the *Criminal Code*. Drugs and medications administered to race horses could affect the outcome of a pari-mutuel race. Drugs that are veterinary medications approved for sale in Canada may be administered to a horse but, with few exceptions, including vitamins and some anti-parasitic and antimicrobial agents, must not be present in a horse's system when it races.

This amendment adds the drugs *fluoxetine* and *testosterone* to section 1 of the Schedule of drugs in the Regulations.

<sup>a</sup> S.C. 1994, c. 38, par. 25(1)(g)

<sup>b</sup> R.S., c. C-46

<sup>1</sup> SOR/91-365

Enregistrement  
DORS/2009-7 Le 22 décembre 2008

CODE CRIMINEL

### Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel

En vertu du paragraphe 204(9)<sup>a</sup> du *Code criminel*<sup>b</sup>, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 17 décembre 2008

*Le ministre de l'Agriculture  
et de l'Agroalimentaire,*  
GERRY RITZ

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SURVEILLANCE DU PARI MUTUEL

##### MODIFICATION

1. L'alinéa 1d) de l'annexe du *Règlement sur la surveillance du pari mutuel*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Fluoxétine (*Fluoxetine*)  
Testostérone (*Testosterone*)

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

##### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.*)

##### Description

Le *Règlement sur la surveillance du pari mutuel* (le Règlement) a pour but de protéger l'intégrité des paris sur les courses de chevaux autorisés en vertu de l'article 204 du *Code criminel*. Les drogues et les médicaments administrés aux chevaux de course pourraient influencer sur les résultats d'une course. Les drogues qui sont des médicaments à usage vétérinaire dont la vente est approuvée au Canada peuvent être administrées aux chevaux mais, à quelques exceptions près dont les vitamines et certains agents antiparasitaires et antimicrobiens, ne doivent pas être présents dans l'organisme des chevaux lorsqu'ils prennent part à une course.

La présente modification au Règlement vise à inscrire les drogues *fluoxétine* et *testostérone* à l'article 1 de l'annexe, qui dresse la liste des drogues interdites.

<sup>a</sup> L.C. 1994, ch. 38, al. 25(1)(g)

<sup>b</sup> L.R., ch. C-46

<sup>1</sup> DORS/91-365

**Alternatives**

There are no appropriate alternatives.

**Benefits and costs**

The impact of this amendment will be positive because the prohibition of a potentially performance-altering drug will continue to protect the better, the integrity of the racing industry, and the credibility of the Canadian Pari-Mutuel Agency's (CPMA) Equine Drug Control Program.

There are no significant costs or environmental impact associated with this regulatory amendment.

**Consultation**

The CPMA consults with the Federal Drug Advisory Committee, consisting of veterinarians, pharmacologists and chemists, when proposing to add a drug to the Schedule. The Committee supports this regulatory action.

Provincial racing commissions continue to endorse the CPMA's Equine Drug Control Program, including the maintenance of the Schedule of prohibited drugs.

**Compliance and enforcement**

Information on additions to the Schedule is provided to all industry sectors, so that they know which substances to avoid when treating horses scheduled to race.

Compliance with the CPMA's Equine Drug Control Program is accomplished by the testing of post-race samples of urine or blood taken from race horses. Positive results are reported to the provincial racing commissions for appropriate action under their Rules of Racing.

This amendment will not increase the current requirements for compliance and enforcement activities.

**Contact**

Lydia Brooks  
 Manager  
 Research and Analysis  
 Canadian Pari-Mutuel Agency  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 P.O. Box 5904, LCD Merivale  
 Ottawa, Ontario  
 K2C 3X7  
 Telephone: 613-949-0745  
 Facsimile: 613-949-1538  
 Email: lbrooks@agr.gc.ca

**Solutions envisagées**

Il n'existe aucune solution de rechange appropriée.

**Avantages et coûts**

La présente modification aura une incidence positive, car l'interdiction des drogues susceptibles de modifier la performance continuera à protéger les parieurs, l'intégrité de l'industrie des courses de chevaux et la crédibilité du Programme de contrôle des drogues équines de l'Agence canadienne du pari mutuel (ACPM).

La présente modification réglementaire n'a aucune incidence financière ou environnementale d'importance.

**Consultations**

L'Agence consulte régulièrement le Comité consultatif des drogues, un groupe composé de vétérinaires, de pharmacologistes et de chimistes de l'industrie des courses, lorsqu'elle se propose d'ajouter une drogue à l'annexe. Ce comité appuie la présente mesure réglementaire.

Les commissions provinciales des courses continuent d'approuver le Programme de contrôle des drogues équines de l'ACPM, y compris la tenue de l'annexe des drogues interdites.

**Respect et exécution**

L'information sur les ajouts à l'annexe est fournie à tous les secteurs de l'industrie pour qu'ils connaissent les substances à éviter pour soigner les chevaux avant les courses.

L'analyse d'échantillons d'urine ou de sang prélevés sur les chevaux après la course sert à garantir la conformité au Programme de contrôle des drogues équines de l'ACPM. Les résultats positifs sont signalés aux commissions provinciales des courses qui prennent ensuite les mesures appropriées en fonction de leurs propres règles de course.

La présente modification n'ajoutera rien aux exigences actuelles touchant les activités de conformité et d'application.

**Personne-ressource**

Lydia Brooks  
 Gestionnaire  
 Recherche et analyse  
 Agence canadienne du pari mutuel  
 Agriculture et Agroalimentaire Canada  
 C.P. 5904, PF Merivale  
 Ottawa (Ontario)  
 K2C 3X7  
 Téléphone : 613-949-0745  
 Télécopieur : 613-949-1538  
 Courriel : lbrooks@agr.gc.ca

Registration  
SOR/2009-8 December 22, 2008

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Hatching Egg Producers pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas the Canadian Hatching Egg Producers have been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas, pursuant to section 6<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, the Canadian Hatching Egg Producers have applied the allocation system set out in Schedule "B" annexed to the Federal Provincial Agreement for Broiler Hatching Eggs;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup> and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Hatching Egg Producers are authorized to implement and has approved the proposed Regulations;

Therefore, the Canadian Hatching Egg Producers, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 5(1) of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, hereby make the annexed *Regulations Amending the Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations*

Ottawa, Ontario, December 22, 2008

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN HATCHING EGG PRODUCERS QUOTA REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. (1) The schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the schedule set out in Schedule 1 to these Regulations.

<sup>a</sup> SOR/87-40; SOR/2007-196

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/87-544

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/87-209

Enregistrement  
DORS/2009-8 Le 22 décembre 2008

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*<sup>c</sup>, créé Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada;

Attendu que Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que, conformément à l'article 6<sup>d</sup> de l'annexe de cette proclamation, Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada ont appliqué le système de contingentement prévu à l'annexe B de l'Entente fédérale-provinciale sur les œufs d'incubation de poulet de chair;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>e</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 5(1) de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*<sup>c</sup>, Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada prennent le *Règlement modifiant le Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 22 décembre 2008

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DES PRODUCTEURS D'ŒUFS D'INCUBATION DU CANADA SUR LE CONTINGEMENT

#### MODIFICATIONS

1. (1) L'annexe du *Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement*<sup>1</sup> est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe 1 du présent règlement.

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/87-40; DORS/2007-196

<sup>d</sup> DORS/87-544

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/87-209

(2) The schedule to the Regulations is replaced by the schedule set out in Schedule 2 to these Regulations.

### COMING INTO FORCE

2. (1) Subsection 1(1) comes into force on the day on which these Regulations are registered.

(2) Subsection 1(2) comes into force on January 1, 2009.

#### SCHEDULE 1 (Subsection 1(1))

##### SCHEDULE (Sections 2, 5 and 6)

#### LIMITS FOR BROILER HATCHING EGGS

Effective during the period beginning on January 1, 2008 and ending on December 31, 2008

Item	Province	Number of Broiler Hatching Eggs	
		Column I	Column II
		Interprovincial and Intraprovincial Trade	Export Trade
1.	Ontario	212,376,049	0
2.	Quebec	184,972,763	0
3.	Manitoba	32,750,389	0
4.	British Columbia	108,969,994	0

#### SCHEDULE 2 (Subsection 1(2))

##### SCHEDULE (Sections 2, 5 and 6)

#### LIMITS FOR BROILER HATCHING EGGS

Effective during the period beginning on January 1, 2009 and ending on December 31, 2009

Item	Province	Number of Broiler Hatching Eggs	
		Column I	Column II
		Interprovincial and Intraprovincial Trade	Export Trade
1.	Ontario	214,628,591	0
2.	Quebec	186,888,183	0
3.	Manitoba	33,097,804	0
4.	British Columbia	110,123,958	0

### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Regulations.)*

The amendments establish the final 2008 and the initial 2009 limits for broiler hatching eggs in the signatory provinces.

(2) L'annexe du même règlement est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe 2 du présent règlement.

### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. (1) Le paragraphe 1(1) entre en vigueur à la date d'enregistrement du présent règlement.

(2) Le paragraphe 1(2) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

#### ANNEXE 1 (paragraphe 1(1))

##### ANNEXE (articles 2, 5 et 6)

#### LIMITES D'ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR

Pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se terminant le 31 décembre 2008

Article	Province	Nombres d'œufs d'incubation de poulet de chair	
		Colonne I	Colonne II
		Commerce interprovincial et intraprovincial	Commerce d'exportation
1.	Ontario	212 376 049	0
2.	Québec	184 972 763	0
3.	Manitoba	32 750 389	0
4.	Colombie-Britannique	108 969 994	0

#### ANNEXE 2 (paragraphe 1(2))

##### ANNEXE (articles 2, 5 et 6)

#### LIMITES D'ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR

Pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se terminant le 31 décembre 2009

Article	Province	Nombres d'œufs d'incubation de poulet de chair	
		Colonne I	Colonne II
		Commerce interprovincial et intraprovincial	Commerce d'exportation
1.	Ontario	214 628 591	0
2.	Québec	186 888 183	0
3.	Manitoba	33 097 804	0
4.	Colombie-Britannique	110 123 958	0

### NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

Les modifications fixent les limites définitives pour l'année 2008 et les limites initiales pour l'année 2009 d'œufs d'incubation de poulet de chair applicables dans les provinces signataires.



Registration  
SOR/2009-9 December 23, 2008

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### **Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order**

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraphs 22(1)(f) and (g) of the *Farm Products Agencies Act* and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order*.

Mississauga, Ontario, December 22, 2008

#### **ORDER AMENDING THE CANADA TURKEY MARKETING PRODUCERS LEVY ORDER**

##### **AMENDMENT**

**1. Subsection 2(5) of the *Canada Turkey Marketing Producers Levy Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(5) Subsection (1) ceases to have effect on December 31, 2009.

Enregistrement  
DORS/2009-9 Le 23 décembre 2008

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### **Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada**

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu des alinéas 22(1)f) et g) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des dindons prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada*, ci-après.

Mississauga (Ontario), le 22 décembre 2008

#### **ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER PAR LES PRODUCTEURS POUR LA COMMERCIALISATION DES DINDONS DU CANADA**

##### **MODIFICATION**

**1. Le paragraphe 2(5) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit:**

(5) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 31 décembre 2009.

<sup>a</sup> C.R.C., c. 647

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2002-142

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 647

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2002-142

**COMING INTO FORCE**

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This amendment sets out December 31, 2009 as the date on which the Order ceases to have effect.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

La modification prévoit le taux de redevances à payer par les producteurs pour la période se terminant le décembre 31 2009.

Registration  
SOR/2009-10 December 23, 2008

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

### Allocation Method Order (2009) – Softwood Lumber Products

The Minister of Foreign Affairs, pursuant to paragraph 6.3(3)(a)<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, hereby makes the annexed *Allocation Method Order (2009) – Softwood Lumber Products*.

Ottawa, December 22, 2008

LAWRENCE CANNON  
*Minister of Foreign Affairs*

Enregistrement  
DORS/2009-10 Le 23 décembre 2008

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

### Arrêté de 2009 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre)

En vertu de l'alinéa 6.3(3)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le ministre des Affaires étrangères prend l'*Arrêté de 2009 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre)*, ci-après.

Ottawa, le 22 décembre 2008

*Le ministre des Affaires étrangères,*  
LAWRENCE CANNON

#### ALLOCATION METHOD ORDER (2009) – SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS

Definitions	<b>1.</b> (1) The following definitions apply in this Order.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Export and Import Permits Act</i> .
“current softwood lumber products” « produits de bois d'œuvre courants »	“current softwood lumber products” means the products referred to in item 5104, Group 5, of the schedule to the <i>Export Control List</i> .
“exported” « exporté »	“exported” has the meaning set out in section 6.4 of the Act.
“former softwood lumber products” « anciens produits de bois d'œuvre »	“former softwood lumber products” means, in the case of Quebec, the products referred to in item 5105, Group 5, of the schedule to the <i>Export Control List</i> as it existed during the period beginning on November 1, 2005 and ending on October 11, 2006.
“Manitoba quantity” « quantité pour le Manitoba »	“Manitoba quantity” means the quantity of current softwood lumber products that may be exported from Manitoba to the United States during a month under subsection 6.3(2) of the Act.
“Ontario quantity” « quantité pour l'Ontario »	“Ontario quantity” means the quantity of current softwood lumber products that may be exported from Ontario to the United States during a month under subsection 6.3(2) of the Act.
“primary producer” « entreprise de première transformation »	“primary producer” means a person who produces current softwood lumber products from softwood sawlogs and, in the case of Quebec, includes a person who produced former or Quebec softwood lumber products from softwood sawlogs.

#### ARRÊTÉ DE 2009 SUR LA MÉTHODE D'ALLOCATION DE QUOTAS (PRODUITS DE BOIS D'ŒUVRE)

<b>1.</b> (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.	Dispositions interprétatives
« anciens produits de bois d'œuvre » À l'égard du Québec, produits visés à l'article 5105 du groupe 5 de l'annexe de la <i>Liste des marchandises d'exportation contrôlée</i> , telle qu'elle existait pendant la période commençant le 1 <sup>er</sup> novembre 2005 et se terminant le 11 octobre 2006.	« anciens produits de bois d'œuvre » “former softwood lumber products”
« entreprise de première transformation » Personne qui produit des produits de bois d'œuvre courants à partir de grumes de sciage de résineux et, en outre, dans le cas du Québec, personne qui a produit d'anciens produits de bois d'œuvre ou des produits de bois d'œuvre du Québec à partir de grumes de sciage de résineux.	« entreprise de première transformation » “primary producer”
« entreprise de seconde transformation » Personne qui effectue une seconde transformation, au sens du paragraphe 13(1) de la <i>Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre</i> , de produits de bois d'œuvre courants et, en outre, dans le cas du Québec, personne qui a effectué une seconde transformation d'anciens produits de bois d'œuvre.	« entreprise de seconde transformation » “remanufacturer”
« exporté » S'entend au sens de l'article 6.4 de la Loi.	« exporté » “exported”
« Loi » La <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i> .	« Loi » “Act”
« période de référence » a) S'agissant de l'Ontario, période commençant le 1 <sup>er</sup> novembre 2007 et se terminant le 31 octobre 2008;	« période de référence » “reference period”

<sup>a</sup> S.C. 2006, c. 13, s. 111

<sup>a</sup> L.C. 2006, ch. 13, art. 111

<p>“primary producer’s products” « produits d’une entreprise de première transformation »</p> <p>“Quebec quantity” « quantité pour le Québec »</p> <p>“Quebec softwood lumber products” « produits de bois d’œuvre du Québec »</p> <p>“reference period” « période de référence »</p> <p>“remanufacturer” « entreprise de seconde transformation »</p> <p>“remanufacturer’s products” « produits d’une entreprise de seconde transformation »</p> <p>“Saskatchewan quantity” « quantité pour la Saskatchewan »</p> <p>Transfer of export allocation</p>	<p>“primary producer’s products” means the current softwood lumber products that the primary producer produced at any time, that were not remanufactured in Canada and, in the case of Quebec, includes former softwood lumber products.</p> <p>“Quebec quantity” means the quantity of current softwood lumber products that may be exported from Quebec to the United States during a month under subsection 6.3(2) of the Act.</p> <p>“Quebec softwood lumber products” means the softwood lumber products produced in Quebec that were reported to the Minister of Natural Resources and Wildlife under the <i>Forest Act</i>, R.S.Q., c. F-4.1.</p> <p>“reference period” means</p> <p>(a) in the case of Ontario, the period beginning on November 1, 2007 and ending on October 31, 2008,</p> <p>(b) in the case of Quebec, the period beginning on November 1, 2005 and ending on October 31, 2008,</p> <p>(c) in the case of Manitoba, the period beginning on November 1, 2007 and ending on October 31, 2008, and</p> <p>(d) in the case of Saskatchewan, the period beginning on November 1, 2007 and ending on October 31, 2008.</p> <p>“remanufacturer” means a person who remanufactures — within the meaning of subsection 13(1) of the <i>Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006</i> — current softwood lumber products and, in the case of Quebec, includes a person who remanufactured former softwood lumber products.</p> <p>“remanufacturer’s products” means the current softwood lumber products that the remanufacturer remanufactured at any time, that were not further remanufactured in Canada and, in the case of Quebec, includes former softwood lumber products.</p> <p>“Saskatchewan quantity” means the quantity of current softwood lumber products that may be exported from Saskatchewan to the United States during a month under subsection 6.3(2) of the Act.</p> <p>(2) If a primary producer or remanufacturer transfers, with the consent of the Minister under subsection 6.3(4) of the Act, a portion of its export allocation for a month, together with the corresponding volume of its products, that volume is deemed to be included in the volume of the primary producer’s or remanufacturer’s products that were exported in that month to the United States under export permits and not in the volume of the transferee.</p>	<p>b) s’agissant du Québec, période commençant le 1<sup>er</sup> novembre 2005 et se terminant le 31 octobre 2008;</p> <p>c) s’agissant du Manitoba, période commençant le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et se terminant le 31 octobre 2008;</p> <p>d) s’agissant de la Saskatchewan, période commençant le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et se terminant le 31 octobre 2008.</p> <p>« produits de bois d’œuvre courants » Produits visés à l’article 5104 du groupe 5 de l’annexe de la <i>Liste des marchandises d’exportation contrôlée</i>.</p> <p>« produits de bois d’œuvre du Québec » Produits de bois d’œuvre produits au Québec et déclarés au ministre des Ressources naturelles et de la Faune en vertu de la <i>Loi sur les forêts</i>, L.R.Q., ch. F-4.1.</p> <p>« produits d’une entreprise de première transformation » Produits de bois d’œuvre courants qu’une entreprise de première transformation a produits à n’importe quel moment et qui n’ont pas subi de seconde transformation au Canada; dans le cas du Québec, y sont assimilés les anciens produits de bois d’œuvre.</p> <p>« produits d’une entreprise de seconde transformation » Produits de bois d’œuvre courants qu’une entreprise de seconde transformation a transformés à n’importe quel moment et qui n’ont pas subi d’autre seconde transformation par la suite au Canada; dans le cas du Québec, y sont assimilés les anciens produits de bois d’œuvre.</p> <p>« quantité pour la Saskatchewan » Quantité de produits de bois d’œuvre courants qui peut être exportée de la Saskatchewan vers les États-Unis au cours d’un mois en vertu du paragraphe 6.3(2) de la Loi.</p> <p>« quantité pour le Manitoba » Quantité de produits de bois d’œuvre courants qui peut être exportée du Manitoba vers les États-Unis au cours d’un mois en vertu du paragraphe 6.3(2) de la Loi.</p> <p>« quantité pour le Québec » Quantité de produits de bois d’œuvre courants qui peut être exportée du Québec vers les États-Unis au cours d’un mois en vertu du paragraphe 6.3(2) de la Loi.</p> <p>« quantité pour l’Ontario » Quantité de produits de bois d’œuvre courants qui peut être exportée de l’Ontario vers les États-Unis au cours d’un mois en vertu du paragraphe 6.3(2) de la Loi.</p> <p>(2) Si une entreprise de première transformation ou une entreprise de seconde transformation transfère, en vertu de l’autorisation ministérielle prévue au paragraphe 6.3(4) de la Loi, une partie de l’autorisation d’exportation pour un mois ainsi que le volume correspondant de ses produits, ce volume est réputé inclus dans le volume de produits exportés au cours de ce mois vers les États-Unis en vertu de licences d’exportation de l’entreprise et non dans celui du bénéficiaire du transfert.</p>	<p>« produits de bois d’œuvre courants » “current softwood lumber products”</p> <p>« produits de bois d’œuvre du Québec » “Quebec softwood lumber products”</p> <p>« produits d’une entreprise de première transformation » “primary producer’s products”</p> <p>« produits d’une entreprise de seconde transformation » “remanufacturer’s products”</p> <p>« quantité pour la Saskatchewan » “Saskatchewan quantity”</p> <p>« quantité pour le Manitoba » “Manitoba quantity”</p> <p>« quantité pour le Québec » “Quebec quantity”</p> <p>« quantité pour l’Ontario » “Ontario quantity”</p> <p>Transfert</p>
---	---	---	--

Application

**2.** This Order establishes the method for allocating the monthly quantity of current softwood lumber products that may be exported from Ontario, Quebec, Manitoba and Saskatchewan in 2009 for the purposes of paragraph 6.3(3)(a) of the Act.

**2.** Le présent arrêté établit la méthode d'allocation des quotas mensuels de produits de bois d'œuvre courants pouvant être exportés de l'Ontario, du Québec, du Manitoba et de la Saskatchewan en 2009 pour l'application de l'alinéa 6.3(3)a) de la Loi.

Application

## PART 1

## PARTIE 1

## ONTARIO

## ONTARIO

Percentage Share

**3.** For the purposes of this Part, an Ontario primary producer's or remanufacturer's percentage share is the greater of

(a) the percentage calculated in accordance with the formula

$$(EO/TEO) \times 100$$

where

EO is the volume of the primary producer's or remanufacturer's products that were exported from Ontario to the United States under export permits during the reference period; and

TEO is the total volume of the primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Ontario to the United States under export permits during the reference period; and

(b) the percentage calculated in accordance with the formula

$$AO \times 0.9$$

where

AO is the primary producer's or remanufacturer's percentage share for 2008.

Export allocation — percentage share determined under paragraph 3(a)

**4.** If the percentage share of a primary producer or remanufacturer who applies for an export allocation is greater when calculated under paragraph 3(a) than under paragraph 3(b), the allocation of the Ontario quantity to the primary producer or remanufacturer is calculated in accordance with the formula

$$OQ \times [(OPa/TOPa) \times (1 - TOPb)]$$

where

OQ is the Ontario quantity;

OPa is the primary producer's or remanufacturer's percentage share determined under paragraph 3(a);

TOPa is the total of all primary producers' and remanufacturers' percentage shares determined under paragraph 3(a); and

TOPb is the total of all primary producers' and remanufacturers' percentage shares as determined under paragraph 3(b).

**3.** Pour l'application de la présente partie, le pourcentage de la quote-part d'une entreprise de première transformation ou d'une entreprise de seconde transformation de l'Ontario est le plus élevé des pourcentages suivants :

a) le pourcentage calculé selon la formule suivante :

$$(EO/ETO) \times 100$$

où :

EO représente le volume de produits de l'entreprise exportés de l'Ontario vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETO le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés de l'Ontario vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

b) le pourcentage calculé selon la formule suivante :

$$AO \times 0.9$$

où :

AO représente le pourcentage de la quote-part allouée à l'entreprise pour l'année 2008.

**4.** Si le pourcentage de la quote-part déterminé conformément à l'article 3 est plus élevé aux termes de l'alinéa 3a) que de l'alinéa 3b), le quota ontarien de l'entreprise qui présente une demande d'autorisation d'exportation est calculé selon la formule suivante :

$$QO \times [(POa/PTOa) \times (1 - PTOb)]$$

où :

QO représente la quantité pour l'Ontario;

POa le pourcentage de la quote-part allouée à l'entreprise, déterminé conformément à l'alinéa 3a);

PTOa le total des pourcentages de quotes-parts allouées aux entreprises de première transformation et aux entreprises de seconde transformation, déterminés conformément à l'alinéa 3a);

PTOb le total des pourcentages de quotes-parts allouées aux entreprises de première transformation et aux entreprises de seconde

Pourcentage de la quote-part

Quota — pourcentage de la quote-part déterminé par l'alinéa 3a)

export allocation — percentage share determined under paragraph 3(b)

5. If the percentage share of a primary producer or remanufacturer who applies for an export allocation is greater when calculated under paragraph 3(b) than under paragraph 3(a), the allocation of the Ontario quantity to the primary producer or remanufacturer is calculated in accordance with the formula

$$OQ \times OPb$$

where

OQ is the Ontario quantity; and

OPb is the primary producer's or remanufacturer's percentage share determined under paragraph 3(b).

PART 2

QUEBEC

Primary producers with an export history

6. (1) If some or all of a primary producer's products were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period and the primary producer applies for an export allocation, the primary producer must choose to receive an allocation of the Quebec quantity calculated using the formula set out in section 7 (which is based on their historic export volume) or the formula set out in subsection 8(1) (which is based on their historic production volume).

Primary producers without an export history

(2) If none of a primary producer's products were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period and if the primary producer produced Quebec softwood lumber products during the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2007 and it applies for an export allocation, the primary producer may only receive the allocation calculated in accordance with the formula set out in subsection 8(1) (which is based on its historic production volume).

Remanufacturers

(3) If some or all of a remanufacturer's products were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period and the remanufacturer applies for an export allocation, the remanufacturer may only receive the allocation calculated using the formula set out in section 11 (which is based on its historic export volume).

Allocation to primary producers — historic export volume

7. The allocation of the Quebec quantity to a primary producer that is based on its historic export volume is calculated in accordance with the formula

$$(PPE/TPPE) \times \{ [QQ \times (TPPE/TEQ) \times 94\% + RNA] \}$$

transformation, déterminés conformément à l'alinéa 3b).

5. Si le pourcentage de la quote-part déterminé conformément à l'article 3 est plus élevé aux termes de l'alinéa 3b) que de l'alinéa 3a), le quota ontarien de l'entreprise qui présente une demande d'autorisation d'exportation est calculé selon la formule suivante :

$$QO \times POB$$

où :

QO représente la quantité pour l'Ontario;

POB le pourcentage de la quote-part allouée à l'entreprise, déterminé conformément à l'alinéa 3b).

Quota — pourcentage de la quote-part déterminé par l'alinéa 3b)

PARTIE 2

QUÉBEC

Entreprise de première transformation avec exportations historiques

6. (1) Si les produits d'une entreprise de première transformation ont été exportés, en tout ou en partie, du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence et que l'entreprise présente une demande d'autorisation d'exportation, elle choisit de recevoir un quota québécois calculé selon la méthode d'allocation prévue à l'article 7, qui est fondée sur son volume d'exportations historiques, ou selon celle prévue au paragraphe 8(1), qui est fondée sur son volume de production historique.

Entreprise de première transformation sans exportations historiques

(2) Si aucun des produits d'une entreprise de première transformation n'a été exporté du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence et si l'entreprise a produit des produits de bois d'œuvre du Québec pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2007 et qu'elle présente une demande d'autorisation d'exportation, elle ne peut recevoir que le quota québécois calculé selon la méthode d'allocation prévue au paragraphe 8(1), qui est fondée sur son volume de production historique.

Entreprise de seconde transformation

(3) Si les produits d'une entreprise de seconde transformation ont été exportés, en tout ou en partie, du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence et que l'entreprise présente une demande d'autorisation d'exportation, elle ne peut recevoir que le quota québécois calculé selon la méthode d'allocation prévue à l'article 11, qui est fondée sur son volume d'exportations historiques.

Quota d'une entreprise de première transformation — volume d'exportations historiques

7. Le quota québécois d'une entreprise de première transformation fondé sur son volume d'exportations historiques est calculé selon la formule suivante :

$$(EPQ/ETPQ) \times \{ [QQ \times (ETPQ/ETQ) \times 94\% + SNA] \}$$

where

PPE is the volume of the primary producer's products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period;

TPPE is the total volume of the primary producers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period;

QQ is the Quebec quantity;

TEQ is the total volume of the primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period; and

RNA is the residual non-allocated quantity of the reserve pool calculated under section 10.

Allocation to primary producers — historic production volume

**8.** (1) The allocation of the Quebec quantity to a primary producer that is based on its historic production volume is calculated in accordance with the formula

$$RP \times (PPPV/TPV)$$

where

RP is the reserve pool calculated under section 9;

PPPV is the volume of Quebec softwood lumber products that the primary producer produced during the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2007; and

TPV is the total volume of Quebec softwood lumber products produced during the same period by primary producers whose allocations are based on their historic production volume.

Maximum allocation

(2) The allocation may not exceed 40% of the primary producer's average monthly volume of Quebec softwood lumber products produced during the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2007.

Records of production volumes

(3) The volume of Quebec softwood lumber products produced by a primary producer is based on records provided, with the consent of the primary producer, by the Government of Quebec to the Government of Canada.

Reserve pool

**9.** The reserve pool is calculated in accordance with the formula

$$QQ \times (TPPE/TEQ) \times 6\%$$

where

QQ is the Quebec quantity;

TPPE is the total volume of the primary producers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period; and

où :

EPQ représente le volume de produits de l'entreprise exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETPQ le volume total de produits des entreprises de première transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

QQ la quantité pour le Québec;

ETQ le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

SNA le surplus non alloué de la quantité réservée, calculé conformément à l'article 10.

**8.** (1) Le quota québécois d'une entreprise de première transformation fondé sur son volume de production historique est calculé selon la formule suivante :

$$QR \times (PPQ/PTPQ)$$

où :

QR représente la quantité réservée, calculée conformément à l'article 9;

PPQ le volume de produits de bois d'œuvre du Québec produits par l'entreprise pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2007;

PTPQ le volume total de produits de bois d'œuvre du Québec produits pendant cette période par les entreprises de première transformation dont le quota est fondé sur le volume de production historique.

Quota d'une entreprise de première transformation — volume de production historique

(2) Le quota québécois ne doit pas excéder 40 % du volume mensuel moyen de production de produits de bois d'œuvre du Québec de l'entreprise pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2007.

Quota maximal

(3) Le volume de production de produits de bois d'œuvre du Québec d'une entreprise de première transformation est fondé sur les registres transmis, avec le consentement de l'entreprise, par l'administration publique du Québec à l'administration fédérale.

Registres du volume de production

**9.** La quantité réservée est calculée selon la formule suivante :

$$QQ \times (ETPQ/ETQ) \times 6\%$$

où :

QQ représente la quantité pour le Québec;

ETPQ le volume total de produits des entreprises de première transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

Quantité réservée

TEQ is the total volume of the primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period.

ETQ le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence.

Residual non-allocated quantity

**10.** The residual non-allocated quantity of the reserve pool is calculated in accordance with the formula

$$RP - AP$$

where

RP is the reserve pool; and

AP is the total volume of current softwood lumber products allocated to primary producers calculated under section 8.

**10.** Le surplus non alloué de la quantité réservée est calculé selon la formule suivante :

$$QR - VA$$

où :

QR représente la quantité réservée;

VA le volume total de produits de bois d'œuvre courants alloué aux entreprises de première transformation, calculé conformément à l'article 8.

Surplus non alloué

Allocation to remanufacturers

**11.** The allocation of the Quebec quantity to a remanufacturer that is based on its historic export volume is calculated in accordance with the formula

$$QQ \times (RE/TEQ)$$

where

QQ is the Quebec quantity;

RE is the volume of the remanufacturer's products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period; and

TEQ is the total volume of the primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Quebec to the United States under export permits during the reference period.

**11.** Le quota québécois d'une entreprise de seconde transformation fondé sur son volume d'exportations historiques est calculé selon la formule suivante :

$$QQ \times (ESQ/ETQ)$$

où :

QQ représente la quantité pour le Québec;

ESQ le volume de produits de l'entreprise exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETQ volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés du Québec vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence.

Quota d'une entreprise de seconde transformation

### PART 3

### PARTIE 3

#### MANITOBA

#### MANITOBA

Percentage Share

**12.** For the purposes of this Part, a Manitoba primary producer's or remanufacturer's percentage share is the greater of

(a) the percentage calculated in accordance with the formula

$$(EM/TEM) \times 100$$

where

EM is the volume of the primary producer's or remanufacturer's products that were exported from Manitoba to the United States under export permits during the reference period; and

TEM is the total volume of the primary producers' and remanufacturers' products that were exported from Manitoba to the United States under export permits during the reference period; and

(b) the percentage calculated in accordance with the formula

**12.** Pour l'application de la présente partie, le pourcentage de la quote-part d'une entreprise de première transformation ou d'une entreprise de seconde transformation du Manitoba est le plus élevé des pourcentages suivants :

a) le pourcentage calculé selon la formule suivante :

$$(EM/ETM) \times 100$$

où :

EM représente le volume de produits de l'entreprise exportés du Manitoba vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

ETM le volume total de produits des entreprises de première transformation et des entreprises de seconde transformation exportés du Manitoba vers les États-Unis en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

b) le pourcentage calculé selon la formule suivante :

Pourcentage de la quote-part



AM × 0.9

where

AM is the allocation share of the primary producer or remanufacturer for the 2008 allocation year.

export-allocation percentage share determined under paragraph 12(a)

**13.** If the percentage share of a primary producer or remanufacturer who applies for an export allocation is greater when calculated under paragraph 12(a) than under paragraph 12(b), the allocation of the Manitoba quantity to the primary producer or remanufacturer is calculated in accordance with the formula

$$MQ \times [(MPa/TMPa) \times (1 - TMPb)]$$

where

MQ is the Manitoba quantity;

MPa is the primary producer's or remanufacturer's percentage share determined under paragraph 12(a);

TMPa is the total of all primary producers' and remanufacturers' percentage shares determined under paragraph 12(a); and

TMPb is the total of all primary producers' and remanufacturers' percentage shares determined under paragraph 12(b).

export allocation — percentage share determined under paragraph 12(b)

**14.** If the percentage share of a primary producer or remanufacturer who applies for an export allocation is greater when calculated under paragraph 12(b) than under paragraph 12(a), the allocation of the Manitoba quantity to the primary producer or remanufacturer is calculated in accordance with the formula

$$MQ \times PMb$$

where

MQ is the Manitoba quantity; and

PMb is the primary producer's or remanufacturer's percentage share determined under paragraph 12(b).

## PART 4

## SASKATCHEWAN

Allocation

**15.** The allocation of the Saskatchewan quantity to a primary producer or remanufacturer who applies for an export allocation is calculated in accordance with the formula

$$SQ \times (ES/TSQ)$$

where

SQ is the Saskatchewan quantity;

ES is the volume of the primary producer's or remanufacturer's products that were exported from Saskatchewan to the United

AM × 0.9

où :

AM représente le pourcentage de la quote-part allouée à l'entreprise pour l'année 2008.

**13.** Si le pourcentage de la quote-part déterminé conformément à l'article 12 est plus élevé aux termes de l'alinéa 12a) que de l'alinéa 12b), le quota manitobain de l'entreprise qui présente une demande d'autorisation d'exportation est calculé selon la formule suivante :

$$QM \times [(PMa/PTMa) \times (1 - PTMb)]$$

où :

QM représente la quantité pour le Manitoba;

PMa le pourcentage de la quote-part allouée à l'entreprise, déterminé conformément à l'alinéa 12a);

PTMa le total des pourcentages de quotes-parts allouées aux entreprises de première transformation et aux entreprises de seconde transformation, déterminés conformément à l'alinéa 12a);

PTMb le total des pourcentages de quotes-parts allouées aux entreprises de première transformation et aux entreprises de seconde transformation, déterminés conformément à l'alinéa 12b).

Quota — pourcentage de la quote-part déterminé par l'alinéa 12a)

**14.** Si le pourcentage de la quote-part déterminé conformément à l'article 12 est plus élevé aux termes de l'alinéa 12b) que de l'alinéa 12a), le quota manitobain de l'entreprise qui présente une demande d'autorisation d'exportation est calculé selon la formule suivante :

$$QM \times PMb$$

où :

QM représente la quantité pour le Manitoba;

PMb le pourcentage de la quote-part allouée à l'entreprise, déterminé conformément à l'alinéa 12b).

Quota — pourcentage de la quote-part déterminé par l'alinéa 12b)

## PARTIE 4

## SASKATCHEWAN

**15.** Le quota saskatchewanais d'une entreprise de première transformation ou d'une entreprise de seconde transformation qui présente une demande d'autorisation d'exportation est calculé selon la formule suivante :

$$QS \times (ES/QTS)$$

où :

QS représente la quantité pour la Saskatchewan;

ES le volume de produits de l'entreprise exportés de la Saskatchewan vers les États-Unis

Quota

States under export permits during the reference period; and

**TSQ** is the total quantity of current softwood lumber products that could have been exported from Saskatchewan to the United States during the reference period.

Allocation of Residual Quantity

**16.** The allocation of the residual quantity is based on the order of receipt of applications for the export allocation, with each applicant receiving the volume applied for until the Saskatchewan quantity is fully allocated.

en vertu de licences d'exportation pendant la période de référence;

**QTS** la quantité totale de produits de bois d'œuvre courants qui pouvait être exportée de la Saskatchewan vers les États-Unis au cours de la période de référence.

**16.** Le quota résiduel saskatchewanaise de l'entreprise est fondé sur l'ordre de réception des demandes d'autorisation d'exportation et le volume demandé, jusqu'à épuisement de la quantité pour la Saskatchewan. Quota résiduel

## PART 5

### COMING INTO FORCE

Registration

**17.** This Order comes into force on the day on which it is registered.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

#### Executive summary

**Issue:** This Order specifies the method for allocating softwood lumber quota to companies in provinces that are subject to regional quota restrictions for the period January 1, 2009 to December 31, 2009.

**Description:** The 2006 Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America entered into force on October 12, 2006. The Agreement requires Canada to implement a "border measure" respecting exports of softwood lumber to the United States. The border measure takes one of two forms: Option A, an export charge; or Option B, an export charge at a lower rate, with a restraint on the volume of exports. The Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsection 6.3(2) of the *Export and Import Permits Act* (EIPA), has the authority to establish the volume of softwood lumber products permitted to be exported from a region per month, the Regional Quota Volume (RQV). Furthermore, pursuant to subsection 6.3(3) of the EIPA, the Minister has the authority to establish a method for allocating the RQV among individual companies and to issue export allocations on a monthly basis. The current Softwood Lumber Allocation Method Order will expire on December 31, 2008. This Order, made by the Minister of Foreign Affairs, establishes the new allocation method for 2009.

**Cost-benefit statement:** The costs associated with this Order for the government are limited to the administrative costs of the regulation. This regulation is needed to ensure continuity on regional quota restrictions and to offer stability to exporters.

## PARTIE 5

### ENTRÉE EN VIGUEUR

**17.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement. Enregistrement

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

#### Résumé

**Question :** Cet arrêté spécifie la méthode employée pour l'allocation des quotas de bois d'œuvre résineux aux entreprises dans les provinces qui sont assujetties à des limitations de quotas régionales durant la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le 31 décembre 2009.

**Description :** L'Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique est entré en vigueur le 12 octobre 2006. En vertu de cet accord, le Canada doit mettre en place une « mesure à la frontière » visant les exportations de bois d'œuvre résineux vers les États-Unis. La mesure à la frontière prend l'une des deux formes suivantes : option A) un droit à l'exportation, ou option B) un droit à l'exportation à un taux moindre assorti d'une limitation du volume des exportations. Le ministre des Affaires étrangères, en vertu du paragraphe 6.3(2) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI), a le pouvoir de fixer le volume de produits de bois d'œuvre résineux qu'une région est autorisée à exporter par mois, c'est-à-dire les quotas régionaux (QR). De plus, le paragraphe 6.3(3) de la LLEI confère au ministre le pouvoir d'établir une méthode d'allocation des QR aux entreprises et de délivrer des autorisations d'exportation sur une base mensuelle. L'arrêté actuel sur la méthode d'allocation des quotas de bois d'œuvre résineux arrivera à échéance le 31 décembre 2008. Le ministre des Affaires étrangères a adopté un nouvel arrêté établissant la méthode d'allocation des quotas pour 2009.

**Énoncé des coûts et avantages :** Les coûts reliés à cet arrêté pour le gouvernement se limitent aux coûts administratifs de la réglementation. Cette réglementation est nécessaire pour assurer une continuité en ce qui a trait aux limitations de quotas régionaux et offrir une stabilité aux exportateurs.

**Business and consumer impacts:** The allocation of RQV to individual companies will enable Canadian softwood lumber producers and remanufacturers in Option B provinces to apply for permits to export softwood lumber products to the United States.

**Domestic and international coordination and cooperation:** This Order complies with domestic legislation, namely the 2006 *Softwood Lumber Products Export Charge Act* and the *Export and Imports Permits Act*, and Canada's international obligations under the 2006 Softwood Lumber Agreement 2006.

**Performance measurement and evaluation plan:** This Order prescribes formulae that are used on a regular basis. Results are continuously monitored. No other performance measurement or evaluation plans are necessary.

**Incidences sur les entreprises et les consommateurs :** L'allocation des quotas régionaux à des entreprises permettra aux producteurs de bois d'œuvre résineux et aux entreprises de seconde transformation au Canada, situés dans les provinces sous le régime de l'option B, d'effectuer une demande de permis pour l'exportation de produits de bois d'œuvre résineux vers les États-Unis.

**Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale :** Cet arrêté est conforme aux lois nationales, notamment la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre* et la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, ainsi qu'aux obligations internationales du Canada en vertu de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux de 2006.

**Mesures de rendement et plan d'évaluation :** Cet arrêté détermine des formules qui sont utilisées sur une base régulière. Les résultats font l'objet d'un contrôle continu. Aucun autre plan d'évaluation ou mesure de rendement ne sont nécessaires.

### Issue

The 2006 Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America (the Agreement) entered into force on October 12, 2006. The Agreement requires Canada to implement a "border measure" respecting exports of softwood lumber to the United States. The border measure takes one of two forms: Option A, an export charge; or Option B, an export charge at a lower rate, with a restraint on the volume of exports. The Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsection 6.3(2) of the *Export and Import Permits Act* (EIPA), has the authority to establish the volume of softwood lumber products permitted to be exported from a region per month, the Regional Quota Volume (RQV). Furthermore, pursuant to subsection 6.3(3) of the EIPA, the Minister has the authority to establish a method for allocating the RQV among individual companies and to issue export allocations on a monthly basis.

The Government's initial policy that established eligibility criteria for export allocations respecting softwood lumber products first processed in Option B regions for 2007 was communicated to exporters in letters dated December 14, 2006, and in Notice to Exporters No. 147, published on the Web site of the Department of Foreign Affairs and International Trade on January 31, 2007. The Minister enacted the *Allocation Method Order — Softwood Lumber Products* SOR/2007-166 (published in the *Canada Gazette*, Volume 141, No. 15 on July 25, 2007), which implemented the Government of Canada's policy with respect to allocations for 2007. Furthermore, the Minister enacted an *Allocation Method Order — Softwood Lumber Products* SOR/2007-305 (published in the *Canada Gazette*, Volume 141, No. 26 on December 26, 2007) with respect to allocations for 2008, which will expire on December 31, 2008. The Minister may make an order to allocate Softwood Lumber Products for the period of January 1, 2009, to December 31, 2009.

### Objectives

This Order seeks to implement one of many of Canada's obligations under the Agreement, which is the establishment of a

### Question

L'Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique (l'Accord), est entré en vigueur le 12 octobre 2006. En vertu de cet accord, le Canada doit mettre en place une « mesure à la frontière » visant les exportations de bois d'œuvre résineux vers les États-Unis. La mesure à la frontière prend l'une des deux formes suivantes : option A) un droit à l'exportation, ou option B) un droit à l'exportation à un taux moindre assorti d'une limitation du volume des exportations. Le ministre des Affaires étrangères, en vertu du paragraphe 6.3(2) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI), a le pouvoir de fixer le volume de produits de bois d'œuvre résineux qu'une région est autorisée à exporter par mois, c'est-à-dire les quotas régionaux (QR). De plus, le paragraphe 6.3(3) de la LLEI confère au ministre le pouvoir d'établir une méthode d'allocation des QR aux entreprises et de délivrer des autorisations d'exportation sur une base mensuelle.

La politique initiale du gouvernement, qui établissait des critères d'admissibilité pour les quotas d'exportation touchant les produits de bois d'œuvre résineux ayant subi une première transformation dans les régions sous le régime de l'option B en 2007, a été communiquée aux exportateurs dans des lettres datées du 14 décembre 2006 et dans l'avis aux exportateurs n° 147 affiché sur le site Web du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international le 31 janvier 2007. Le ministre a pris l'*Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (Produits de bois d'œuvre)*, SOR/2007-166 (publié dans la *Gazette du Canada*, Volume 141, n° 15, le 25 juillet 2007) qui mettait en œuvre la politique du gouvernement canadien à l'égard des allocations pour 2007. De plus, le ministre a pris l'*Arrêté de 2008 sur la méthode d'allocation de quotas (Produits de bois d'œuvre)*, SOR/2007-305 (publié dans la *Gazette du Canada*, Volume 141, n° 26, le 26 décembre 2007) concernant les allocations pour 2008, qui arrivera à échéance le 31 décembre 2008. Le ministre des Affaires étrangères peut prendre un nouvel arrêté relatif à l'allocation des produits de bois d'œuvre résineux pour la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le 31 décembre 2009.

### Objectifs

Cet arrêté vise à donner suite à une des nombreuses obligations du Canada en vertu de l'Accord sur le bois d'œuvre, à savoir

“border measure” consisting of an export charge with a restraint on the volumes of exports.

### *Description*

The Agreement entered into force on October 12, 2006. The *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006* (SLPECA) received Royal Assent on December 14, 2006, and implemented many of Canada’s obligations under the Agreement. The Agreement requires Canada to implement a “border measure” respecting exports of softwood lumber to the United States. Under the SLPECA, the border measure may take one of two forms:

- Option A — an export charge;
- Option B — an export charge at a lower rate, along with a restraint on the volume of exports.

The provinces of Manitoba, Ontario, Quebec and Saskatchewan elected to be subject to the Option B border measure. Pursuant to the Agreement, the Government of Canada was required to implement the Option B border measure effective January 1, 2007.

Subsection 6.3(2) of the *Export and Import Permits Act* (EIPA) authorizes the Minister to establish the volume of exports permitted from a region per month, i.e. the RQV for Option B regions. Subsection 6.3(3) provides authority for the Minister to establish a method for allocating the RQV among persons who the Minister has registered in accordance with s. 23 of SLPECA and for the Minister to issue export allocations to these persons. An export allocation may be used only for the purpose of obtaining an export permit to export to the United States certain softwood lumber products first manufactured in Quebec, Ontario, Manitoba and Saskatchewan.

The Government’s initial policy that established eligibility criteria for export allocations respecting softwood lumber products first processed in Option B regions for 2007 was communicated to exporters in letters dated December 14, 2006, and in Notice to Exporters No. 147, published on the Web site of the Department of Foreign Affairs and International Trade on January 31, 2007. The Minister enacted the *Allocation Method Order — Softwood Lumber Products* SOR/2007-166 (published in the *Canada Gazette*, Volume 141, No. 15 on July 25, 2007), which implemented the Government of Canada’s policy with respect to allocations for 2007. Furthermore, the Minister enacted the *Allocation Method Order — Softwood Lumber Products* SOR/2007-305 (published in the *Canada Gazette*, Volume 141, No. 26 on December 26, 2007), which implemented the Government of Canada’s policy with respect to allocations for 2008.

For 2009, export allocations will be made on a company-specific basis to eligible primary producers and remanufacturers of softwood lumber who applied for allocations. The allocation methods for Ontario and Manitoba are based solely on a company’s historic export volumes of softwood lumber to the United States, the allocation method for Quebec is based on either a company’s historic export or historic production volumes; and the

la mise en place d’une « mesure à la frontière » qui consiste en un droit d’exportation assorti d’une limitation des volumes d’exportation.

### *Description*

L’Accord est entré en vigueur le 12 octobre 2006. La *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre* a reçu la sanction royale le 14 décembre 2006 et a permis de donner suite à plusieurs des obligations du Canada en vertu de l’Accord. L’Accord exige de la part du Canada la mise en place d’une « mesure à la frontière » visant les exportations de bois d’œuvre résineux vers les États-Unis. En vertu de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*, cette mesure à la frontière peut prendre l’une des deux formes suivantes :

- Option A : un droit d’exportation;
- Option B : un droit d’exportation à un taux moindre assorti d’une limitation du volume des exportations.

L’Ontario, le Québec, le Manitoba et la Saskatchewan ont choisi la mesure à la frontière prévue dans l’option B. En vertu de l’Accord, le gouvernement du Canada était tenu d’appliquer la mesure à la frontière prévue dans l’option B à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Le paragraphe 6.3(2) de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation* (LLEI) confère au ministre des Affaires étrangères le pouvoir de fixer le volume d’exportations qu’une région est autorisée à exporter par mois, c’est-à-dire les quotas régionaux (QR) pour les régions sous le régime de l’option B. Le paragraphe 6.3(3) autorise le ministre à établir une méthode pour l’allocation des QR aux personnes qu’il a inscrites conformément à la s. 23 de la *Loi de 2006 sur le droit d’exportation de produits de bois d’œuvre*. Ce paragraphe l’autorise également à allouer des parts du contingent d’exportations à ces mêmes personnes. Une part du contingent d’exportations peut servir uniquement à l’obtention d’une licence d’exportation pour exporter vers les États-Unis certains produits de bois d’œuvre résineux ayant subi une première transformation au Québec, en Ontario, au Manitoba et en Saskatchewan.

La politique initiale du gouvernement, qui établissait des critères d’admissibilité pour les quotas d’exportation touchant les produits de bois d’œuvre résineux ayant subi une première transformation dans les régions sous le régime de l’option B en 2007, a été communiquée aux exportateurs par des lettres datées du 14 décembre 2006 et dans l’avis aux exportateurs n° 147 affiché sur le site Web du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international le 31 janvier 2007. Le ministre a pris l’*Arrêté sur la méthode d’allocation de quotas (Produits de bois d’œuvre)*, SOR/2007-166 (publié dans la *Gazette du Canada*, Volume 141, n° 15, le 25 juillet 2007) qui mettait en œuvre la politique du gouvernement canadien à l’égard des allocations pour 2007. Le ministre a également pris l’*Arrêté de 2008 sur la méthode d’allocation de quotas (Produits de bois d’œuvre)*, SOR/2007-305 (publié dans la *Gazette du Canada*, Volume 141, n° 26, le 26 décembre 2007) qui mettait en œuvre la politique du gouvernement canadien à l’égard des allocations pour 2008.

Pour 2009, l’allocation des quotas d’exportation aux entreprises s’effectuera auprès des producteurs de bois d’œuvre résineux et des entreprises de seconde transformation admissibles qui en auront fait la demande. Les méthodes d’allocation pour l’Ontario et le Manitoba se fondent uniquement sur les antécédents d’une entreprise en matière de volumes d’exportation de bois d’œuvre résineux vers les États-Unis. La méthode d’allocation pour le

allocation method for Saskatchewan is based on either a company's historic export or on a first-come first-served basis.

For purposes of determining each applicant's historic export volumes to the United States, Foreign Affairs and International Trade Canada used data collected from permits issued for softwood lumber exports pursuant to the EIPA covering the following reference periods:

- in the case of Ontario, the period beginning on November 1, 2007, and ending on October 31, 2008;
- in the case of Quebec, the period beginning on November 1, 2005, and ending on October 31, 2008;
- in the case of Manitoba, the period beginning on November 1, 2007, and ending on October 31, 2008;
- in the case of Saskatchewan, the period beginning November 1, 2007, and ending October 31, 2008.

For purposes of determining each Quebec applicant's historic production volumes, Foreign Affairs and International Trade Canada will use data collected by the Government of Quebec pursuant to its authority under Quebec's *Forest Act* (R.S.Q., c. F-4.1), during the period beginning on January 1, 2005, and ending on December 31, 2007.

Applicants are given credit for all exports to the United States for which they were reported to be the primary producer or remanufacturer who processed that lumber. Further details on each allocation method are provided below.

#### Ontario

Each eligible primary producer or remanufacturer is allocated a share of Ontario's monthly RQV equivalent to its share of Ontario's historic export volumes to the United States during the reference period of November 1, 2007, to October 31, 2008.

The percentage share of Ontario's monthly RQV of primary producers or remanufacturers whose export volumes to the United States has decreased more than 10% is equal to 90% of the share they were allocated for 2008.

#### Quebec

Each eligible remanufacturer is allocated a share of Quebec's monthly RQV equivalent to its share of Quebec's historic export volumes to the United States during the reference period of November 1, 2005, to October 31, 2008.

Primary producers whose softwood lumber products were exported from Quebec are given the option to receive an allocation based on either their historic exports to the United States or their historic production of softwood lumber.

In general terms, each primary producer that chooses the former option receives an allocation that is the product of the share set out in (a) times the amount set out in (b):

- (a) the primary producer's share of all primary producers' historic exports from Quebec to the United States during the reference period;

Québec se fonde, quant à elle, sur les antécédents d'une entreprise en matière de volumes d'exportation ou de production. La méthode d'allocation pour la Saskatchewan est fondée sur les antécédents d'une entreprise en matière d'exportation ou sur la règle du premier arrivé, premier servi.

Pour déterminer l'historique des volumes des exportations de chaque demandeur vers les États-Unis, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international s'est servi des données générées par les licences d'exportation de bois d'œuvre délivrées en vertu de la LLEI durant les périodes de référence suivantes :

- pour l'Ontario : la période commençant le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et se terminant le 31 octobre 2008;
- pour le Québec : la période commençant le 1<sup>er</sup> novembre 2005 et se terminant le 31 octobre 2008;
- pour le Manitoba : la période commençant le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et se terminant le 31 octobre 2008;
- pour la Saskatchewan : la période commençant le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et se terminant le 31 octobre 2008.

Pour déterminer le volume de production historique de chaque demandeur du Québec, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international utilisera les données recueillies par le gouvernement du Québec en vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les Forêts* du Québec (L.R.Q., ch. F-4.1), durant la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2007.

Chaque demandeur reçoit un crédit pour toutes les exportations vers les États-Unis à l'égard desquelles il est reconnu comme l'entreprise de première ou seconde transformation qui a traité ce bois d'œuvre résineux. Une description plus détaillée de chaque méthode d'allocation est fournie ci-dessous.

#### Ontario

Chaque entreprise de première ou seconde transformation se voit allouer une part des QR mensuels de l'Ontario qui correspond à sa part des volumes historiques des exportations de la province vers les États-Unis durant la période de référence comprise entre le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et le 31 octobre 2008.

La part, exprimée en pourcentage, du QR mensuel des entreprises ontariennes de première et seconde transformation dont les volumes des exportations vers les États-Unis ont baissé de plus de 10 % équivaut à 90 % de la part qui leur était allouée en 2008.

#### Québec

Chaque entreprise de seconde transformation se voit allouer une part du QR mensuel du Québec correspondant à sa part du volume total des exportations historiques du Québec vers les États-Unis au cours de la période de référence allant du 1<sup>er</sup> novembre 2005 au 31 octobre 2008.

Les entreprises de première transformation dont les produits de bois d'œuvre ont été exportés du Québec ont été autorisées à choisir de se voir allouer un quota en fonction soit du volume de leurs exportations historiques vers les États-Unis, soit du volume de leurs productions historiques de bois d'œuvre.

En général, chaque entreprise de première transformation qui a choisi la première option se voit allouer un quota équivalent au produit de la part visée à l'alinéa a) et du résultat obtenu à l'alinéa b) :

- a) sa part des exportations du Québec vers les États-Unis par les entreprises de première transformation au cours de la période de référence;

(b) the amount is the sum of the product of 94% of the monthly RQV times all primary producers' share of total Quebec historic exports to the United States during the reference period, plus the residual non-allocated quantity of the reserve pool (described in the next paragraph); this residual quantity is the amount of the reserve pool less the total volume of softwood lumber products allocated to primary producers based on their historic production.

Each primary producer who elects to receive an allocation based on its historic production and each primary producer whose softwood lumber products were not exported during the reference period is allocated a share of a "reserve pool" equal to its share of total softwood lumber products produced during the period of January 1, 2005, to December 31, 2007, by primary producers participating in this pool. The "reserve pool" is equal to 6% of the monthly RQV times all primary producers' share of Quebec's historic export volumes to the United States during the reference period.

The allocation based on historic production may not exceed 40% of the primary producer's average monthly volume of Quebec softwood lumber products produced during the period of January 1, 2005, to December 31, 2007.

#### Manitoba

Each eligible primary producer or remanufacturer is allocated a share of Manitoba's monthly RQV equivalent to its share of Manitoba's historic export volumes to the United States during the reference period of November 1, 2007, to October 31, 2008.

The percentage share of Manitoba's monthly RQV of primary producers or remanufacturers whose export volumes to the United States has decreased more than 10% is equal to 90% of the share they were allocated for 2008.

#### Saskatchewan

Each eligible primary producer or remanufacturer is allocated a share of Saskatchewan's monthly RQV equivalent to its share of Saskatchewan's historic export volumes to the United States during the reference period of November 1, 2007, to October 31, 2008.

A Residual Pool equal to the percentage of Saskatchewan's monthly RQV not utilized during the reference period is allocated on a first-come, first-served basis to each eligible primary producer or remanufacturer that has exhausted its share during a given month or to producers and remanufacturers that have not exported to the United States during the reference period. (JLT comment: after discussion to clarify the purpose of this paragraph, the paragraph should be revised.)

#### **Regulatory and non-regulatory options considered**

The Agreement requires Canada to limit export quantities from Option B regions (Quebec, Ontario, Manitoba and Saskatchewan). Possibly, a policy could be used instead of the proposed regulation. However, the certainty and transparency of a regulation reduces the likelihood of petitions and legal challenges.

b) le résultat obtenu est la somme du produit de 94 % du QR mensuel multiplié par la part des entreprises de première transformation du volume total des exportations historiques du Québec vers les États-Unis au cours de la période de référence, auquel produit on ajoute le surplus non alloué de la quantité réservée précisée dans le paragraphe suivant. Ce surplus correspond à la quantité réservée diminuée du volume total de produits de bois d'œuvre courants alloué aux entreprises de première transformation fondé sur son volume de production historique.

Chaque entreprise de première transformation qui a choisi de se voir attribuer une part du QR mensuel en fonction de sa production historique ainsi que chaque entreprise de première transformation dont les produits de bois d'œuvre n'ont pas été exportés au cours de la période de référence se voit attribuer une part d'une « quantité réservée » égale à sa part du volume total de produits de bois d'œuvre produits entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 31 décembre 2007 par les entreprises de première transformation qui ont choisi l'option de cette quantité réservée. La « quantité réservée » est égale au produit de 6 % du QR mensuel multiplié par la part des entreprises de première transformation du volume total des exportations historiques du Québec vers les États-Unis au cours de la période de référence.

Ce quota fondé sur le volume de production historique ne doit pas excéder 40 % du volume mensuel moyen de production de produits de bois d'œuvre du Québec de l'entreprise pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2007.

#### Manitoba

Chaque entreprise de première ou de seconde transformation se voit allouer une part du QR mensuel du Manitoba qui correspond à sa part du volume historique des exportations, du Manitoba vers les États-Unis, durant la période de référence comprise entre le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et le 31 octobre 2008.

Le pourcentage de la part du QR mensuel du Manitoba des entreprises de première ou de seconde transformation dont les volumes d'exportation vers les États-Unis ont diminué de plus de 10 % est égal à 90 % de la part qui leur a été attribuée en 2008.

#### Saskatchewan

Chaque entreprise de première ou de seconde transformation se voit allouer une part du QR mensuel de la Saskatchewan qui correspond à sa part du volume historique des exportations, de la Saskatchewan vers les États-Unis, au cours de la période de référence comprise entre le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et le 31 octobre 2008.

Un pool résiduel égal au pourcentage du QR mensuel de la Saskatchewan non utilisé au cours de la période de référence est attribué sur la base du premier arrivé premier servi à chaque entreprise de première ou de seconde transformation admissible qui a épuisé sa part au cours d'un mois donné, ou aux entreprises de première ou de seconde transformation qui n'ont rien exporté vers les États-Unis au cours de la période de référence.

#### **Options réglementaires et non réglementaires considérées**

L'Accord exige que le Canada limite ses exportations pour les régions qui sont sous le régime de l'option B (Québec, Ontario, Manitoba et Saskatchewan). Nous pourrions faire appel à une politique au lieu du règlement proposé. Cependant, la certitude et la transparence que procure un règlement réduisent la probabilité de requêtes et de contestations judiciaires.

**Benefits and costs**

Softwood lumber is one of Canada's largest exports to the United States, with 21.5 billion board feet (BBF) of lumber shipped in 2005 alone (20.2 BBF in 2006; 16.7 BBF in 2007). Exports of softwood lumber products are valued at nearly \$10 billion annually (\$8.5 billion in 2005; \$7.3 billion in 2006; \$5.6 billion in 2007) and comprise an important element of the largest trading relationship in the world. Without these regulations in place, Canada would be forced to administer the provisions of the Agreement by policy. An administrative policy, being an instrument without the force of law, cannot be considered to have a binding effect. Therefore, the Department of Foreign Affairs and International Trade would be in the position of being required to consider any and all requests received that would not accord with the policy, and would thereby find itself continually in danger of breaching the provisions of the Agreement.

The costs associated with this Order for the government are limited to the administrative costs of the regulation. Since the current Allocation Method Order will expire on December 31, 2008, this regulation is needed to ensure continuity on regional quota restrictions as per our obligations under the Agreement.

**Rationale**

The allocation methodologies are based on extensive consultations with provincial governments and industry stakeholders and reflect the differing circumstances of the softwood lumber industry from region to region. In order to take into account the current state of the softwood lumber industry, and to balance the views of various stakeholders, the allocation methods for Ontario and Manitoba incorporate a cap on losses for those companies whose export volumes to the United States have decreased more than 10 %. Furthermore, unused RQV in Saskatchewan is allocated on a first-come first-served basis to allow new entrants and mills/remanufacturers currently not in production to have access to Saskatchewan's RQV, while the allocation methodology in Quebec remains the same as the one used in 2008 with the exception of the change of the reference period used to determine the company's historic export or historic production volumes.

**Consultation**

Consultations were conducted both in the contexts of regular industry meetings and through correspondence from the Department of Foreign Affairs and International Trade to industry stakeholders to solicit their views. Industry representatives expressed concerns with the current state of the softwood lumber industry, their declining exports to the United States and the negative impact this will have on their shares of RQV for 2009 (usually based on a company's export history). To address this, a significant number of companies in the Option B regions of Ontario and Manitoba requested that the Government of Canada maintain their current share of the respective region's RQV, irrespective of the recent decline in their softwood lumber exports to the United States.

The allocation methods proposed for export allocations respecting softwood lumber exports from Manitoba, Ontario, Quebec

**Avantages et coûts**

Le bois d'œuvre est l'une des exportations les plus importantes du Canada vers les États-Unis, avec 21,5 milliards de pieds-planche (MPP) exportés en 2005 seulement (20,2 MPP en 2006; 16,7 MPP en 2007). La valeur des exportations de produits de bois d'œuvre atteint presque 10 milliards de dollars par année (8,5 G\$ en 2005; 7,3 G\$ en 2006; 5,6 G\$ en 2007) et renferme un élément important de la plus grande relation commerciale au monde. Sans ce règlement, le Canada serait forcé d'administrer les dispositions de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux au moyen de politiques. Une politique administrative, qui est un outil sans force de loi, ne peut pas avoir un effet contraignant. Par conséquent, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international serait dans l'obligation d'étudier toutes les demandes reçues qui ne concorderaient pas avec la politique, et il se trouverait ainsi continuellement en danger de violer les dispositions de l'Accord.

Les coûts relatifs à ce décret pour le gouvernement se limitent aux coûts administratifs du règlement. Puisque l'*Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas* actuel vient à terme le 31 décembre 2008, cette réglementation est nécessaire pour assurer la continuité des restrictions sur les quotas régionaux conformément à nos obligations en vertu de l'Accord.

**Justification**

Les méthodes d'allocation se fondent sur des consultations approfondies menées auprès des gouvernements provinciaux et des intervenants de l'industrie et elles reflètent la différence des conditions de l'industrie du bois d'œuvre d'une région à l'autre. Afin de tenir compte de l'état actuel de l'industrie du bois d'œuvre et d'équilibrer les points de vue des différents intervenants, les méthodes d'allocation en Ontario et au Manitoba comprennent une limite de pertes pour les entreprises dont le volume des exportations vers les États-Unis a diminué de plus de 10 %. En outre, les QR inutilisés en Saskatchewan sont attribués sur la base du premier arrivé premier servi pour permettre aux nouveaux venus, aux scieries et aux entreprises qui ne sont pas présentement en production d'avoir accès aux QR de la Saskatchewan, alors que la méthode d'allocation au Québec demeure la même qu'en 2008, à l'exception de la modification de la période de référence utilisée pour déterminer l'historique des volumes des exportations et de production de l'entreprise.

**Consultation**

Des consultations ont eu lieu autant dans le contexte des réunions régulières de l'industrie que par des envois postaux du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international aux intervenants de l'industrie pour solliciter leur point de vue. Les représentants de l'industrie ont exprimé leurs préoccupations quant à l'état actuel de l'industrie du bois d'œuvre résineux sur la diminution des exportations vers les États-Unis et les conséquences négatives sur leurs parts des QR pour 2009 (calculés d'habitude à partir des exportations historiques des entreprises). Pour remédier à la situation, un nombre important d'entreprises des régions sous le régime de l'option B de l'Ontario et du Manitoba ont demandé que le gouvernement du Canada maintienne les parts actuelles des QR respectives, sans tenir compte de la diminution récente de leurs exportations de bois d'œuvre résineux vers les États-Unis.

Les méthodes d'allocations proposées pour les quotas d'exportations du bois d'œuvre résineux à partir du Manitoba, de

and Saskatchewan reflect the advice provided by those provinces following exchanges among federal and provincial officials.

#### Ontario

The government of Ontario has supported the demands of many companies in the Ontario industry for protection of their current shares of RQV for 2009.

Companies have expressed different views with respect to the reference period to be used for the 2009 Allocation Method Order. While some companies wish to use the same reference period as was used for the 2008 Allocation Method Order (January 1, 2007 to October 31, 2007), others preferred to use the reference period derived from the Notice to Exporters No. 147 dated January 31, 2007 (November 1, 2007 to October 31, 2008), and capping share losses at a percentage of the current allocated shares in 2009.

#### Quebec

The government of Quebec and industry stakeholders did not propose any changes to the current allocation methodology. However, some industry representatives expressed their concerns in regard to the proportions existing between the Historic Pool (94%) and the Reserve Pool (6%). Most stakeholders expressed their wish that the Reserve Pool should be eliminated or reduced considerably, in the future.

#### Manitoba

The government of Manitoba recommended to use the same reference period for 2009 as the one used in the 2008 Allocation Method Order, which was the approach preferred by a number of industry representatives. Other companies favoured an allocation based on a first-come first-served system or based on a best 12-month average of exports over the last 36 months.

#### Saskatchewan

The Government of Saskatchewan supported a methodology developed by the Department of Foreign Affairs and International Trade. That methodology first allocates quota to companies based on export history and then allocates the remaining balance on a first-come first served basis, which addresses the province's concern regarding "new entrants." The majority of the industry representatives expressed their support for a combination of the current first-come first-served system and an allocation based on a percentage of a company's production, whether destined for exports or domestic sales.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

The Export and Import Controls Bureau (EICB) of the Department of Foreign Affairs and International Trade is responsible for administering and enforcing the 2009 *Allocation Method Order — Softwood Lumber Products*. Provision of false or misleading information in an application to obtain an export allocation is an offence and may lead to prosecution under the *Export and Import Permits Act* (EIPA). The EIPA requires that every person required to keep records under this act shall retain them until the expiry of six years after the end of the year to which they relate, or for any other period that may otherwise be prescribed by regulation. The EICB conducts periodic audits to ensure that the conditions and requirements for receiving export allocations are respected.

l'Ontario, du Québec et de la Saskatchewan reflètent les avis donnés par ces provinces à la suite des échanges entre les dirigeants fédéraux et provinciaux.

#### Ontario

Le gouvernement de l'Ontario a appuyé les demandes de plusieurs entreprises de l'industrie ontarienne afin de protéger les parts actuelles de quotas de la région pour 2009.

Les entreprises ont exprimé divers points de vue concernant la période de référence qui doit s'appliquer pour l'*Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas* pour 2009. Alors que certaines entreprises souhaitent garder la même période de référence qu'en 2008 (du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 31 octobre 2007), d'autres préfèrent prendre la période de référence extraite de l'avis aux exportateurs n° 147, du 31 janvier 2007 (du 1<sup>er</sup> novembre 2007 au 31 octobre 2008), et de mettre une limite aux pertes de parts à un pourcentage des parts attribuées présentement pour 2009.

#### Québec

Le gouvernement du Québec et les intervenants de l'industrie n'ont proposé aucun changement à la méthode actuelle d'allocation. Cependant, certains représentants de l'industrie ont exprimé des inquiétudes à propos des proportions existantes, notamment en ce qui concerne le pool historique (94 %) et le pool de réserve (6 %). La plupart des intervenants ont exprimé le souhait que le pool de réserve soit éliminé ou réduit considérablement à l'avenir.

#### Manitoba

Le gouvernement du Manitoba a recommandé l'application de la période de référence de 2008 en 2009, cette option étant favorisée par un bon nombre de représentants de l'industrie. D'autres entreprises préféreraient une allocation sur la base du premier arrivé premier servi ou sur la base de la meilleure moyenne des exportations sur une période de 12 mois au cours des 36 derniers mois.

#### Saskatchewan

Le gouvernement de la Saskatchewan a appuyé la méthode avancée par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Cette méthode attribue d'abord des parts aux entreprises sur la base de leurs exportations historiques, ensuite, attribue le reste sur la base du premier arrivé, premier servi, ce qui tient compte de la préoccupation de la province pour les « nouveaux venus ». La majorité des représentants de l'industrie ont donné leur appui à cette combinaison du « premier arrivé premier servi » et d'une allocation selon le pourcentage de la production des entreprises, qu'elle soit destinée à l'exportation ou à la vente au niveau national.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

La Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international est responsable de l'administration et de l'application de l'*Arrêté de 2009 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre)*. Fournir des informations fausses ou trompeuses lors d'une demande en vue d'obtenir un contingent d'exportation constitue une infraction et peut mener à des poursuites en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI). La LLEI exige que toute personne responsable de conserver des dossiers en vertu de ladite loi doit les conserver pendant une période de six années après la fin de l'année dont il est question, ou pendant toute autre période qui pourrait être indiquée par le règlement. La Direction générale des



Following publication of this Order in Part II of the *Canada Gazette*, a Notice to Exporters communicating the government's policy will be published on the Department of Foreign Affairs and International Trade's Web site.

***Performance measurement and evaluation***

This Order prescribes formulae that are used on a regular basis. Results are continuously monitored. No other performance measurement or evaluation plans are necessary.

***Contact***

John O'Neill  
Director  
Softwood Lumber Controls Division  
Export and Import Controls Bureau  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-996-0934  
Fax: 613-944-8950

contrôles fait des vérifications périodiques pour s'assurer que les conditions et les exigences d'obtention des allocations sont respectées.

À la suite de la publication de l'Arrêté dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, un avis aux exportateurs leur transmettant la politique du gouvernement paraîtra sur le site Web du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

***Mesures de rendement et évaluation***

Cet arrêté prévoit les formules qui sont régulièrement employées. Les résultats sont continuellement suivis. Aucune autre mesure du rendement ou aucun autre plan d'évaluation n'est nécessaire.

***Personne-ressource***

John O'Neill  
Directeur  
Direction des contrôles du bois d'œuvre  
Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-996-0934  
Télécopieur : 613-944-8950

Registration  
SOR/2009-11 December 23, 2008

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Egg Marketing Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act* and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, December 22, 2008

#### ORDER AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING LEVIES ORDER

##### AMENDMENTS

**1. (1) Paragraphs 3(1)(a) to (k) of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

- (a) in the Province of Ontario, \$0.2450;
- (b) in the Province of Quebec, \$0.2410;
- (c) in the Province of Nova Scotia, \$0.2475;
- (d) in the Province of New Brunswick, \$0.2525;
- (e) in the Province of Manitoba, \$0.2425;
- (f) in the Province of British Columbia, \$0.3008;

<sup>a</sup> C.R.C., c. 646

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2003-75

Enregistrement  
DORS/2009-11 Le 23 décembre 2008

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 22 décembre 2008

#### ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES ŒUFS AU CANADA

##### MODIFICATIONS

**1. (1) Les alinéas 3(1)(a) à (k) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

- a) dans la province d'Ontario, 0,2450 \$;
- b) dans la province de Québec, 0,2410 \$;
- c) dans la province de la Nouvelle-Écosse, 0,2475 \$;
- d) dans la province du Nouveau-Brunswick, 0,2525 \$;
- e) dans la province du Manitoba, 0,2425 \$;

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 646

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2003-75

g) in the Province of Prince Edward Island, \$0.2425;  
(h) in the Province of Saskatchewan, \$0.2725;  
(i) in the Province of Alberta, \$0.2270;  
(j) in the Province of Newfoundland and Labrador, \$0.2525;  
and  
(k) in the Northwest Territories, \$0.2765.

**(2) Subsection 3(2) of the Order is replaced by the following:**

(2) Subsection (1) ceases to have effect on March 26, 2010.

**COMING INTO FORCE**

**2. This Order comes into force on the December 28, 2008.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The amendment provides for the levy rate to be paid by producers for the period ending on March 26, 2010.

f) dans la province de la Colombie-Britannique, 0,3008 \$;  
g) dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, 0,2425 \$;  
h) dans la province de la Saskatchewan, 0,2725 \$;  
i) dans la province d'Alberta, 0,2270 \$;  
j) dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, 0,2525 \$;  
k) dans les Territoires du Nord-Ouest, 0,2765 \$.

**(2) Le paragraphe 3(2) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 26 mars 2010.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. La présente ordonnance entre en vigueur le 28 décembre 2008.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

La modification prévoit le taux des redevances à payer par les producteurs pour la période se terminant le 26 mars 2010.

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2009	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2009-1</a>		Environment	Order 2008-66-08-01 Amending the Domestic Substances List.....	2
<a href="#">SOR/2009-2</a>		Environment	Order 2008-87-09-01 Amending the Domestic Substances List.....	7
<a href="#">SOR/2009-3</a>		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order .....	11
<a href="#">SOR/2009-4</a>		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations .....	13
<a href="#">SOR/2009-5</a>	2008-1952	Transport Canada Post	Regulations Amending the Letter Mail Regulations .....	15
<a href="#">SOR/2009-6</a>		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order.....	20
<a href="#">SOR/2009-7</a>		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations ...	21
<a href="#">SOR/2009-8</a>		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations .....	23
<a href="#">SOR/2009-9</a>		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order .....	25
<a href="#">SOR/2009-10</a>		Foreign Affairs and International Trade	Allocation Method Order (2009) – Softwood Lumber Products .....	27
<a href="#">SOR/2009-11</a>		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order .....	42

**INDEX**      **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Allocation Method Order (2009) – Softwood Lumber Products ..... Export and Import Permits Act	<a href="#">SOR/2009-10</a>	23/12/08	27	n
Canada Turkey Marketing Producers Levy Order — Order Amending ..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2009-9</a>	23/12/08	25	
Canadian Chicken Marketing Levies Order — Order Amending..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2009-3</a>	19/12/08	11	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations — Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2009-4</a>	19/12/08	13	
Canadian Egg Marketing Levies Order — Order Amending ..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2009-11</a>	23/12/08	42	
Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations — Regulations Amending ... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2009-8</a>	22/12/08	23	
Domestic Substances List — Order 2008-66-08-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2009-1</a>	17/12/08	2	
Domestic Substances List — Order 2008-87-09-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2009-2</a>	17/12/08	7	
Letter Mail Regulations — Regulations Amending ..... Canada Post Corporation Act	<a href="#">SOR/2009-5</a>	19/12/08	15	
Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order — Order Amending ..... Agricultural Products Marketing Act	<a href="#">SOR/2009-6</a>	22/12/08	20	
Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations — Regulations Amending..... Criminal Code	<a href="#">SOR/2009-7</a>	22/12/08	21	

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Rèlements)**  
**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)**

N° d'enregistrement	C.P. 2009	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2009-1		Environnement	Arrêté 2008-66-08-01 modifiant la Liste intérieure .....	2
DORS/2009-2		Environnement	Arrêté 2008-87-09-01 modifiant la Liste intérieure .....	7
DORS/2009-3		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada.....	11
DORS/2009-4		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets .....	13
DORS/2009-5	2008-1952	Transports Postes Canada	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres .....	15
DORS/2009-6		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international.....	20
DORS/2009-7		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel .....	21
DORS/2009-8		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement .....	23
DORS/2009-9		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada.....	25
DORS/2009-10		Affaires étrangères et Commerce international	Arrêté de 2009 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre) .....	27
DORS/2009-11		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada .....	42

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Rèlements)****TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 x — abroge

Rèlements Lois	N <sup>o</sup> d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Arrêté de 2009 sur la méthode d'allocation de quotas (produits de bois d'œuvre).... Licences d'exportation et d'importation (Loi)	<a href="#">DORS/2009-10</a>	23/12/08	27	n
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2009-4</a>	19/12/08	13	
Droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Commercialisation des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2009-6</a>	22/12/08	20	
Envois poste-lettres — Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	<a href="#">DORS/2009-5</a>	19/12/08	15	
Liste intérieure — Arrêté 2008-66-08-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne) (1999)	<a href="#">DORS/2009-1</a>	17/12/08	2	
Liste intérieure — Arrêté 2008-87-09-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne) (1999)	<a href="#">DORS/2009-2</a>	17/12/08	7	
Redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2009-9</a>	23/12/08	25	
Redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2009-11</a>	23/12/08	42	
Redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2009-3</a>	19/12/08	11	
Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement — Règlement modifiant..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2009-8</a>	22/12/08	23	
Surveillance du pari mutuel — Règlement modifiant le Règlement..... Code criminel	<a href="#">DORS/2009-7</a>	22/12/08	21	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5